

NOV.  
AUG.  
85

Contemporary Glass Art Bimonthly

琉璃  
璃  
艺  
术

# 杨惠姗 张毅 荣登巴黎大皇宫

Grand Palais, Paris 2015

讲述中国琉璃的故事





因为爱  
因此有了光

*Light exists because of love*

佛像20系1列5



## 04 烈焰中的生命信仰 From visible to invisible

- 28 一分钟走过一万年
- 30 华彩初凝——2015中国学生作品展
- 36 最好的年华里，与茶相遇
- 38 每个人心中都有一部宫崎骏
- 43 《又见国乐》48小时
- 46 Grand Palais, Paris 2015.9  
杨惠姗的作品登堂巴黎大皇宫  
中法文化交流的新气象新高度
- 52 因为爱，因此有了光
- 54 向着天堂倾诉
- 56 漫画连载 今生相随之  
我与父亲的甘纳豆——感恩之心
- 58 来自大洋彼端的声音
- 60 童年趣事
- 63 “礼”的见证

封底：杨惠姗作品《一朵中国琉璃花·艳阳天》

# 烈焰中的 From visible to invisible

## 生命 信仰

文/孔健

French ceramist Christine Fabre's  
first solo exhibition in Asia

法国著名陶艺家克里斯汀·法布尔首次亚洲个展

2015 9/1~2016 1/6

看见一切的本质是不安之后，  
艺术创作；恐怕只有严肃地命定地面对痛苦。  
然而，那样“知其不可为而为”的悲剧挣扎，是人生存的唯一光辉。

对抗人的生命极限，是创作的最基本动机，  
Christine Fabre的作品特质，充满了这样的色彩。

——策展人 张毅



# 我们为什么关心陶瓷艺术



策展人

三易  
致

如果在一千年前的中国宋代，陶瓷艺术已经走到一个历史性的巅峰，那么从世界陶瓷艺术的历史观点，当代陶瓷的可能性是什么？

克里斯汀·法布尔，Christine Fabre，在法国吉美博物馆，第一次看见中国宋代陶瓷，那些器形的设计，尤其是釉彩的开片技法，35年来，一直是她心里的永远的陶艺之美。然而，中国汉唐时代就已经出现的釉彩的开片，作为一个陶瓷创作语言，对于克里斯汀·法布尔而言，已经是宇宙观念，是她的生命反思。

克里斯汀·法布尔自己的说法：陶瓷的创作，给了她力量，让她直视生命的痛苦。

这些思维，是上海琉璃艺术博物馆主张的陶瓷艺术的意义，也是我们珍惜的现代陶瓷艺术的当代价值。因为，人，对于当下的生存，有了反省，有喟叹，甚至是犹豫，创作，不再只是一个技法的炫耀。

当我们面对这个世界为了“什么是艺术？”“什么是工艺？”的话题，争论不休之际；我们不再沉默，“WHY GLASS”展览，是我们对于当代玻璃艺术的主张，克里斯汀·法布尔的展览，是我们对于当代陶瓷艺术的论证。

由衷感激法国CAPAZZA艺廊的支持和协助，这么多年来，他们对于现代艺术的坚持，鼓舞了我们有更大的勇气面对所有挑战。

*We are very grateful to the Liuli China Museum for welcoming Christine Fabre's works for the first time ever in Asia.*

*This great artist, well renown in France and Europe, searches for more than thirty years how to express the world feelings through material and shapes.*

*She started working with clay and "raku technique", then she introduced other materials, wood, leather in her artworks... a few years ago, was born the triptych idea during a conversation with Gérard Capazza, and Christine started creating clay, bronze and glass works in a series named "Opera Mundi". One of the artists who introduced her to the specificity of glass technique is Antoine Leperlier, who exhibited previously at Liuli China Museum. Christine tried to find the harmony between these three materials, as if they were coming from the same magma in order to play a unique partition, the opera of the world.*

*We are glad Liuli China Museum felt the deep sense of Christine Fabre's artworks, finding in them an expression of universality and choosing to show for the first time at the museum ceramics, together with bronze and glass.*

*May the vibrations of these artworks resound far beyond these doors, and bring a peaceful feeling to those who will admire them.*

*Laura Capazza-Durand  
Galerie Capazza, Nançay, France*



我们非常感谢上海琉璃艺术博物馆邀请克里斯汀·法布尔的作品首次在亚洲展出。

这位伟大的艺术家在法国乃至欧洲享有盛誉，30多年来，她孜孜不倦的探索用材质和形状，表达世界的情感。

她最开始采用粘土和“乐烧”进行创作，之后逐步将木材，皮革等材质融入作品……几年前，她在与Gérard Capazza的交流中，萌生了三联作品的创想。她开始创造“陶瓷”，“青铜”和“玻璃”组合的系列作品，名为“世界的（和声）歌剧”。曾于上海琉璃艺术博物馆展出的安东尼·勒彼里耶（Antoine Leperlier），是将玻璃的特质介绍给Christine的艺术家之一。Christine试图找到三种材质之间的和谐，仿佛，它们源自同样的岩浆，以不同的声部合奏世界的歌剧。

我们很高兴上海琉璃艺术博物馆感受到Christine Fabre作品的深层意义，并在其中找到共通的诠释，史无前例的将陶瓷与青铜、玻璃艺术共同展出。

或许，这些艺术品的共鸣远远超出现实的一切，让欣赏它们的人，感受平和。

*Laura Capazza-Durand  
法国南赛Capazza艺廊*

乐烧：日本桃山时代，茶圣千利休力图打破常规与传统，从不均衡、不对称、简素中寻求一种朴拙天真之美。他引导陶工田中长次郎(1516~1592)所烧制的作品，深受政治家丰臣秀吉的赞赏，而以行宫“长乐宫”中的“乐”字赐以为名。



# 塞纳河与黄浦江的拥抱

《烈焰中的生命信仰》法国陶艺家克里斯汀·法布尔亚洲首展开幕



杨惠姗和克里斯汀·法布尔(Christine Fabre)是两位与泥土和烈火打交道的女性艺术家——

"Christine Fabre和我，都长时间地亲自用双手塑造着心里所谓‘生命’的形状，然后，打开窑炉之际，通常是大量的挫败，夹带少量的喜悦。但是，我们相信，那种漫长的过程，摸索……无尽的摸索，虽然是很痛苦的，无论那个最后的结果，是不是有人了解，它毕竟是我们自己的蜕变。”在《烈焰中的生命信仰》法国陶艺家Christine Fabre亚洲首展开幕现场，中国琉璃艺术家杨惠姗如是说。

2015年9月1日，法国当代艺术中心Gallerie Capazza艺廊，联手上海琉璃艺术博物馆，奏响一场跨时空、跨材质的交响音乐。这是上海琉璃艺术博物馆继举办法国安东尼·勒彼里耶个人作品展《拦截时间》，及法国艺术之旅之《玻璃的异想世界》展览之后，再一次展出法国重量级艺术家的作品，将中法文化交流引向深入。参加开幕式的嘉宾有：法国驻上海总领事馆文化领事费保罗先生、法国驻上海总领事馆文化副领事陈楠先生、上海文物局副局长褚晓波先生、上海华夏文化创意研究中心理事长苏秉公先生、Capazza艺廊代表Laura Capazza-Durand和Sophie Capazza女士。

此次展览，是Gallerie Capazza创建40年来第一次选择中国，也是上海琉璃艺术博物馆创建10年第一次选择陶艺，这是双方艺术理念融汇的必然结果。Capazza艺廊代表Laura女士在开幕式上说“我们家族的艺廊，和上海琉璃艺术博物馆、琉璃工房，有很多相似之处。40年前，我父母开始经营艺廊，需要很大的勇气，经历许多困难，幸运的是，有很多的艺术家支持我们走到了今天。作为独立艺廊，我们在极力捍卫当代艺术，让越来越多的艺术家能够展示自己的作品。而我们非常荣幸，能够作为欧洲唯一代理张毅、杨惠姗作品的艺廊。最后，感谢所有参与展出的工作人员，尤其是博物馆布展的水准，充分展现出了作品的精粹。”

展览开幕式上最引人瞩目的亮点，上海琉璃艺术博物馆创始人张毅与Capazza艺廊代表Laura正式签署长期战略合作协议。双方代表签字后友好拥抱。主持签约仪式的上海琉璃艺术博物馆馆长唐斯复打趣的说：“这是塞纳河与黄浦江的拥抱。”这一签约无疑推动中法文化与艺术交流走向更深入和持续。

当感性细腻的法国艺术家Christine Fabre，用中文说出“中国的朋友们，你们好！”时，全场沸腾。“当我的作品陈列出来时，它们已脱离了我的意念，作为承载观赏者梦想的空间。我的心，和大家一起跳动。”

# Galerie Capazza



## 一个信念，坚守了40年



Gérard和妻子Sophie

Capazza艺廊，是法国著名的现代艺术展览中心，以及欧洲最权威的现代艺术文化重地，来往皆为最重要的欧洲收藏家，包括皮尔·卡丹 (Pierre Cardin)。而著名画家、雕塑家Lydie Arickx, 陶艺家Jean&Jacqueline Lerat等知名艺术家的作品都曾在Capazza艺廊收藏并展览。涵盖了绘画，雕塑，银器，陶瓷，玻璃器皿，版画和摄影等领域。

开幕式后，Capazza艺廊的代表Sophie Capazza女士和女儿Laura Capazza-Durand共同接受了我们的专访。Sophie佩戴的别致项链引起了所有人的注意，她笑说，是Goudji亲手制作的礼物。

Goudji? 那位法国国宝级的艺术大师，他打造的金银器堪称登峰造极，向来受邀为教皇约翰·保罗二世 (Jean-Paul II) 和本

笃十六世 (Benoit XVI) 的贴身十字架和圣器，甚至为赵无极等人，打造象征荣誉的法兰西院士剑。

在我们好奇的追问下，Sophie讲述了一段尘封的珍贵记忆：

40年前，前苏联人Goudji，因为爱上了一位法国女子，在经历种种波折后，终于来到法国。初来乍到的他，无以为生，开始尝试打造金银器为生。而那时刚刚起步的Capazza艺廊，还是个风雨飘摇的陈旧房子，Gérard与Sophie Capazza，遇上了Goudji，对他的技艺非常倾心，伸出了合作的橄榄枝，Goudji勇敢的成为最早“向Capazza艺廊说Yes”的艺术家。40年间，艺术家与艺廊早已结为家人般的情谊。

不过，与Capazza艺廊亲密如家人的艺术大师，不止Goudji一位。在Ca-

pazza艺廊的名字还未能被人所熟识的时候，被他们热情打动的那群艺术家，就包括Antoine和Etienne Leperlier兄弟，Robert Deblander, Claude Champy.....无不代表法国当代艺术的中坚力量。

这一切，源自一位天赋异禀的少年，为梦想不懈的坚持。少年Gérard Capazza，就读在布尔日的寄宿学校，凭借着摄影天赋，他16岁就获得艺术大奖。1960年代的布尔日被当时的政府打造为文化乐土。耳濡目染之下，Gérard Capazza立志将文化作为终身的事业。

23岁的Gérard，成为波尔多郊区青年文化中心的负责人，当他接手时，那里被当地的激进青年折腾得乌烟瘴气。但短短两年，就发生了惊人变化。世界级的音乐家都来

到这里，献上精彩演出。这给了Gérard实现理想的勇气，他说，“我想要创造我的梦想空间”。

1975年，法国Méreau一个孤零零的农场土地上，Capazza艺廊的前身诞生了。1976年，Gérard认识了妻子Sophie，她促使Gérard，将艺廊移至Nançay，一栋17世纪废旧的古堡里。40年间，一座400年的古堡，摇身一变成为法国首屈一指的艺术殿堂。每天，有无数展出的申请从世界各地蜂拥而来，但Capazza拒绝为经济利益损害艺术水准。

现在Gérard的女儿Laura和女婿Denis接管了capazza艺廊，年青一代有他们雄心勃勃的愿景，然而，无论怎样，“文化信念，以及对于构建艺术大师之家的坚持”这个理念从未改变。

Capazza艺廊，曾经流传着一个故事：一位女士，在很长一段时间，不断来到艺廊，不说话，不交流，就默默的欣赏着作品。很久之后，艺廊收到一封信，是那位女士寄来的，她说：“你们不知道，我是多么的感激你们，我曾经对生活失去信心，几乎就要死去。但每次来到Capazza艺廊，看到你们展出的那些艺术品，那么的动人，是它们，支撑我活了下来。”

或许，那些大艺术家的名字，只是证明Capazza是一个成功的艺廊。然而，这些交织着生命情感的故事，却是Capazza艺廊坚守40年的意义，也是让他们坚持下一个40年的激励。

雅典娜还是女娲？

# 她用泥土创造了宇宙

Christine Fabre

克里斯汀·法布尔

1951年生于法国马赛，法国著名陶艺家，IAC国际陶艺学会成员。作品典藏于德国莱比锡格拉西博物(Grassi Museum, Leipzig)、法国塞弗勒陶瓷博物馆(Musée de Sèvres)、法国埃松省议会等，并多次于法国、比利时、英国、荷兰、瑞士、意大利等地举办展览。

东方的神话里，女娲创造世上的一切，用泥土创造了人。

西方的神话中，雅典娜女神将陶艺传授予人类。

女性的创造的力量，以及人与土地之间的关联，是世界性的共同记忆。而陶土，作为人类历史上第一次的创作，充满了神性与灵性。

考古证据显示，10000年前，人类就开始制作陶器，祖先们相信，源自于黄土、经火焰焙烧的陶器是有灵魂的。

土的质感，火的纹路，手的痕迹，充满灵性。陶罐的外表，画上部落的图腾，护佑吉祥。

1000年前，中国，陶瓷艺术借由宋瓷达到巅峰。宋瓷的简约典雅，在焰火里绽开的冰裂纹，是自然的造化，成为影响至今的美学符号。

400年前，日本，从茶圣千利休开始兴起的“乐烧”，在造型之外，更注重材质与水、火、空气的互动，器物，从华丽回归质朴凝素之美。

站在东方与西方的美学之上，在我们习以为常的繁复华丽之外，

Christine Fabre，一个法国女子，用一双手，强悍的昭示出生命的重量、大地的元素。

她的作品，充满了手的痕迹，像是刚从土壤里取出捏制而成。

一如像远古神话里的女神，充满守护与包容的力量。简单无华，却像自然那样永恒。

张毅说，这种“原创的艺术语言，不是重复过去，在未来也不可重复。”

如宋瓷一般，是在精神极度丰裕而自信、物质高度发展的文明里进发的创作。



## 国际陶艺学会

International Academy of Ceramics  
简称IAC，代表世界当代陶艺的最高水平，为联合国教科文组织的一个非政府组织官方合作机构(NGO official partner of UNESCO)，宗旨是通过世界知名陶艺家相互交流，为全球知名陶艺家首要交流组织。

## 塞夫勒陶瓷博物馆

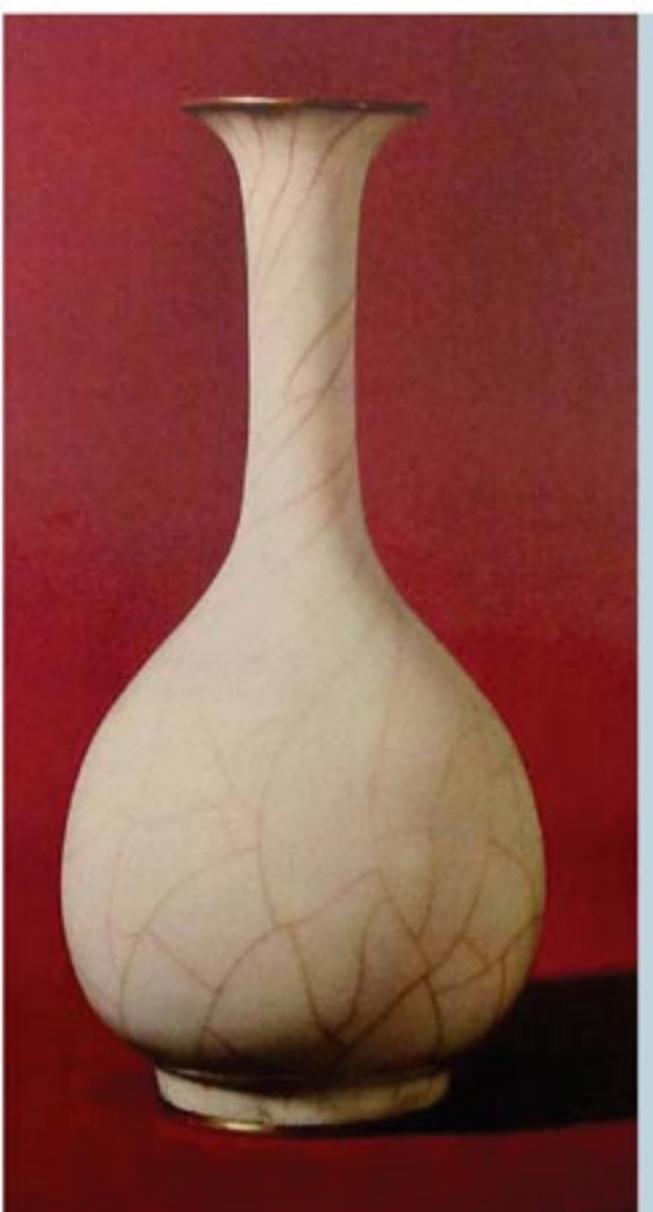
法国塞夫勒陶瓷是欧洲三大著名窑址之一，是路易十五许可建立的皇家窑厂，曾与赵无极和朱德群等顶尖艺术家合作。塞夫勒国立陶瓷博物馆，于19世纪之初由Sèvre陶瓷厂的负责人Alexandre Brongniart始创，是欧洲最权威的陶瓷艺术博物馆。近年来，博物馆也开始收藏玻璃艺术，因为陶瓷与玻璃，同是火的艺术，杨惠姗作品《无言之美》即收藏于此。

# 她，曾将一座19世纪的喷泉置身希腊神话

Christine Fabre擅长塑造有生命力的作品，仿佛女娲般，用双手捏塑出人类世界的神话。

她曾受邀在巴黎Place Saint-Sulpice的公共广场喷泉展出装置艺术。这座喷泉是由法国19世纪最伟大的建筑师路易·维斯康蒂设计，他出身考古世家，曾负责修建拿破仑陵寝并扩建卢浮宫。喷泉于1843~1848年间修建，充满静穆之美。

Christine Fabre再用装置艺术重新赋予其新生命，她从古希腊神话《奥德赛》得到灵感，故事里，英雄奥德赛参加特洛伊战争20年未归，儿子忒勒玛科斯在雅典娜女神的帮助下，历尽艰辛而寻找到父亲。艺术家的作品，宛如船桨，一一搭建在喷泉上，让静态的风景，升华为一艘乘风破浪的希望之舟。



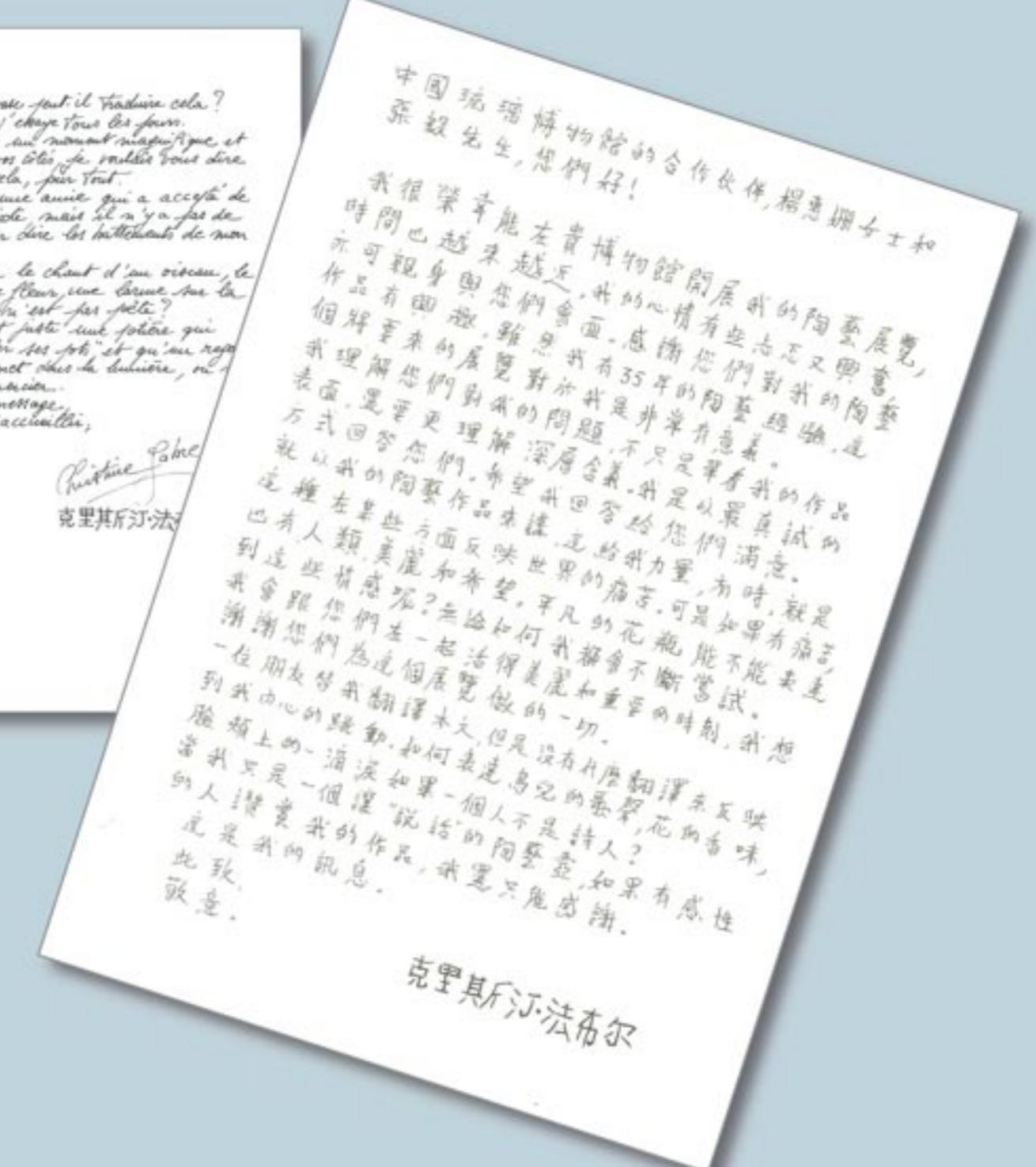
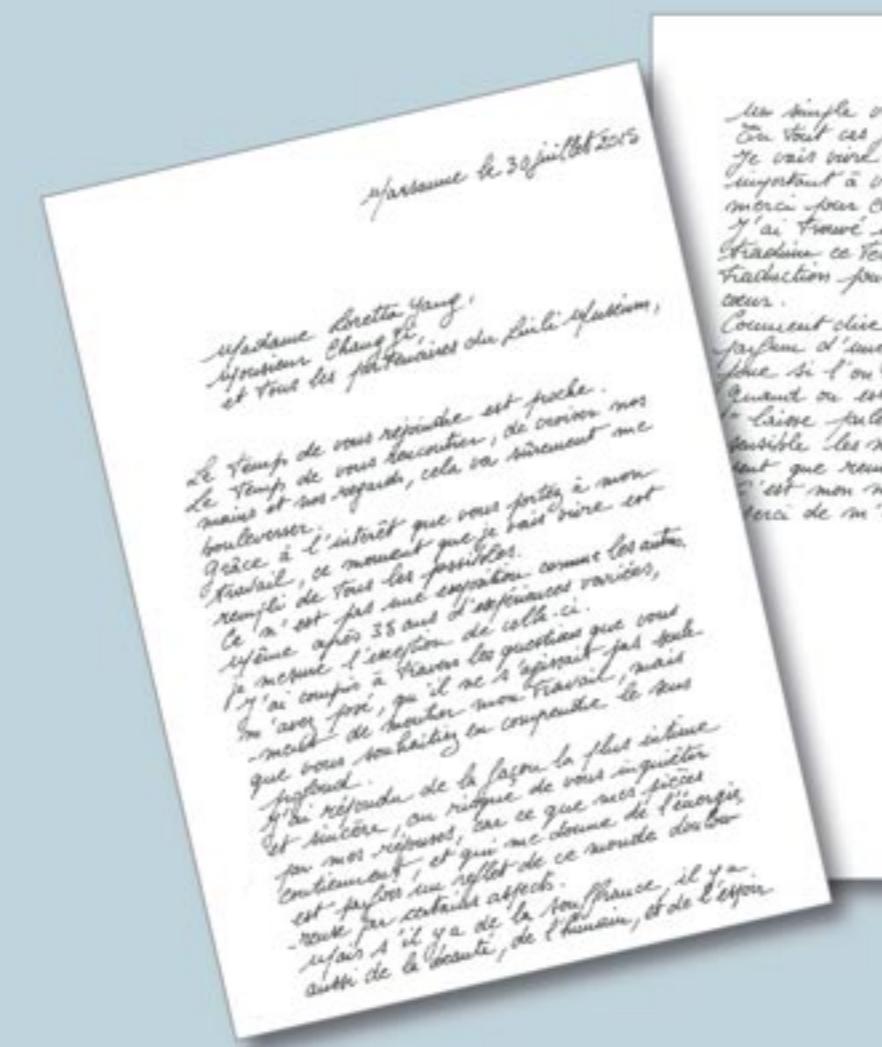
# 一只宋代瓷器的启发

## Return to China

1975年，Christine从生活器皿开始了自己的陶瓷创作。之后，某个清晨，她来到历史悠久的巴黎吉美博物馆，突然发现了一个从未见过的器皿——中国宋代的长颈陶瓷作品，“一个纯粹的器形，特别是裂纹，像是在这个陶瓷的长颈上舞动跳跃，是什么样技术才能达到呢？”她迷醉于那样如墨如乳的釉色，与纵横交错跃动着的裂纹，以Return to China（回到中国）为主题，艺术家创作了一系列仿若宋代官窑瓷器的作品。

但，逐渐的，她不满足于釉面的裂纹，不再涂釉，作品在灼热的火焰中，化作一个袒露的地表，重新定义粘土的肌理。那样直率、强悍而赤裸的表达，摆脱了宋代文人的优雅温和，变得充满野性的魅力。我们想到，19世纪，艺术家高更无比推崇的原始主义，捏制的陶罐是“颇为野蛮的东西……更贴近我的自我表达。”

Christine的创作，让我们想起杜拉斯的文字，波伏娃的思想，女性，用天赋的力量，重新定义自己。而她们，也是Christine深爱的女性。



## Christine的中国情结



当我开始创作并找到自己的方式后，我发现了中国陶瓷对我的意义。

身为陶瓷艺术家，我必须谨记，一切都已在中国创造。

马球俑、舞乐俑、唐三彩女俑、秦始皇兵马俑，以及中国汉代的裸体武士俑……

我梦想着，也许有一天，能来到中国，看见他们……

我明白从中国获取了什么。

中国的瓷器，多么神乎其神的创造！多么绚丽非凡的奇遇！多么巧夺天工的技艺！千姿百态中的精致、高雅，完美的恰如其分。它们如世界文明遗产一般，深藏在我们西方陶艺家的心中。我们从中多多少少都汲取着养分，在那个将陶艺视为主要艺术的文明里，有太多需要学习的地方了。

"in the object and what it contains in a imaginary which is symbol much more than its surface. I wish these objects to be very pure and lashed, the surface is just increased with some rhythms, because the really important is what they contain. As if the invisible was a door opened on the invisible."

Car

当Christine选择袒露陶土表面，她试着将灼热的作品从窑炉去除，掩盖在木屑或羽毛充满的密封空间，让作品表面的纹理，既有粗犷自然的感觉，又充满木和羽毛的细密痕迹。作品充满了“手”的感觉，朴质却满溢着情感。策展人张毅形容Christine的作品，犹如温柔深邃的宇宙，在容器开口的地方，留下手作的痕迹，充满灵魂，土壤，水的感觉，而金属又极致的突显个人特质。

当她展示自己的作品，法国艺术界将她视为以“乐烧”技法创作的艺术家。那时，艺术家才发觉，自己摸索出的技法，与日本的“乐烧”技艺如此相似。

然而，她认为不能用任何创作技法来定义任何艺术呈现的方式。“艺术是自然且发自内心的呈现，是力量的灌溉，是灵魂的注入。”

## 手作的痕迹，温柔的宇宙



## 有形的空间 无形的灵魂

呈现在我们面前的，是这样的景象。

一个最简单的形状，而大师柯布西埃眼中，原始的形体，是美的形体。

在它的表面，缝隙撕裂了平滑的表像，生机在缝隙里生长。

印第安人的神话里，当一个陶器在焙烧中出现裂纹时，它会发出与有生命的生物同样的声音。

这是地球，这是大地，这是人类的命运。

金属，是一种强悍的符号，是对缝隙和裂纹的牢固修复。

Christine挚爱的哲学家巴舍拉(Gaston Bachelard)认为，空间并非容纳物体的容器，而是人类意识的寄托。艺术家更直接的表达，“我们一生都活在自己创造的空间。”

她以双手，为习以为常的事物，定义了难以想象的尺度。

巨大的盘子，巨大的罐子，甚至是巨大的耳环，如同向虚空中无限延伸的场所。

看似简单的形状，却蕴含了灵魂，诗歌。看似空空如也，却装满了一切。

感谢Christine，她引领我们带入一个充满灵性的神话世界。

# Canope

## 独木舟系列



“金属，陶器，鸟的羽毛  
无声地庆祝自己战胜了时间。”

——Wislawa Szymborska 《万物静默如谜》

“作品非常纯净，只在表面镶嵌一些符号，但却有些许神秘感，可能是因为它的盖子，也可能是因为真正重要的是它所包含的内容，是从有形到无形的力量。”

古埃及人相信，现世是短暂的，来世才是永恒。为等待来世永生，让灵魂有所归宿，他们制作陶罐作为魂器。而Christine Fabre说，她在媒体上，每日看到那些难以忍受的消息，震撼心灵。她希望将创作的陶器，作为一种祈祷与告慰。

在神秘与不确定感的笼罩下，罐身像鹅卵石一样被抛光的质感，充满了空间张力，和煦的色温仿佛看见明日早晨的第一缕光芒，及柔软舒适的棕色沙滩，娓娓道来人类世界交织的悲伤、愉悦、和平、战火……而这一切的一切，Christine Fabre都把它们放进了罐子里。

罐子上的图腾，如旋律般被创作自由的发展出来，每一件作品都有它独特的律动及自我识别，此种符号是庄严的象征，是纪录人类历史的开端，是情感得以意象化的产物。

黄土之上，裂痕是刚强生命力的印记，由艺术品到生命的力量，由生命的力量塑造万物世界，从有形到无形，无形到有形，生命，无止无尽。

艺术家将类似束头巾一样的图形，印刻在作品罐身的中央。

一个有趣的传说是，在某些原始部落的神话里，陶器是具有灵魂和人性的器物。当焰火在燃烧，制陶之处即世界中央。所有制陶女都要不吃不喝不沐浴，头部紧束。

在此，仿若某种神秘的力量。



# Sphère

---

## 球体系列

“你从所有的事物中浮现，充满了我的灵魂。”

——Pablo Neruda《我喜欢你是寂静的》

生命从何而来，从哪离去？万物本该消逝，唯有灵魂永生。

Christine Fabre说，球体系列是一个恒久的主题，将她多年来内心所酝酿的灵魂传递出去。在完美的，绝对的空间里，水，空气，水百合.....所有的一切，都充满了暗喻。

球体宛如地球，裂缝之中的金属构成一种象征，呈现出即使地球干涸，碎裂，却不断自我修复，展现坚忍而广博的精神，她，是人类的守护者。

球体之上的水墨色彩，联想起中国唐代诗人王维之后，水墨为上，墨分五色，归于平淡的那种精神，褪去一切主观思想，放大灵魂的表达空间，在你与她的对话中，生生不息。



Plat  
天地系列

“有歌声发自空水槽和枯井。”

——艾略特《荒原》

Christine Fabre说“这个时刻，碗的直径已达到60公分，我的盘成了一个庞大的餐具，尽管它们不容纳任何茶，晚餐或各国美酒，形式已如浮云，它们承载更高层面的事物：所有人内心的诗歌。”

天地系列，看似简单而亘古的容器，从有形到无形，犹如广袤的大地，承载与包容世间万物，磅礴却谦冲，一望无际的天地，透过土壤、尘埃传入人心，唱响所有人内心美好的声音。



# 没有谁是一座孤岛



Entre terre et verre  
地球与玻璃之间

Christine Fabre：“一个透明到近乎虚幻的把手，提醒地球并不是孤单自转，而是有万有引力的存在，即宇宙是相互依存的，这是我对世界所感觉的诗意图解。”

我们看到了万物的关系，万物相斥相吸，有因有果，万物存在之因、宇宙苍生之理，每一个生命都是在诸多巧合夹杂后孕育而生，万事万物紧紧相存，生命的诞生何其珍贵，没有谁是一座孤岛。

# Envol

## 飞行系列



一个放大的耳环，三种相异的材质，飞行系列，是Christine Fabre作品中的精髓。

Christine Fabre对世界女性所遭受的一切感到忧心忡忡，但非洲女性的乐观、坚韧，深深的触动了Christine Fabre，她希望以自己的方式赞扬女性，赞扬她们的刚强，用耳环转换的雕塑作品，展现出她们幸福快乐的面貌。

文明与不文明，文明即不文明，审视的角度不同罢了，飞行系列是Christine Fabre对非洲文明的致敬，也透露了表像无法触动灵魂，心灵的觉醒才是探究感官力量的源头。

“飞行”系列的命名，是一个巧合，作品被Christine Fabre悬挂起来，乍看之下，宛如飞舞的蝴蝶，蝴蝶好似美丽与自信的女人，是自然与美的化身。

于是，Christine Fabre说，“我将作品命名为‘Envol’（飞行），以铭记那段时刻。”



### 三联作品灵感 火之艺术

创作三联作品，艺术家是受到Gérard Capazza的启发，金属、陶土、玻璃，都是从地球的本源萃取，同样在火焰的淬炼中，形成凝固的色彩与形状。简单的说：缘于同一片岩浆，诞生于火焰之中，共同奏响世界的和声。

所有的未知从第一天，第一次浇铸开始，如同生命的第一次呼吸。

金属如此坚硬，它需要的也与柔软驯服

的粘土截然不同。我将手放在完成的青铜作品上，它像陶瓷作品一样强烈的吸引着我，如同当时我在旋胚完成的第一件作品。那感觉难以言传。

玻璃的视野由内而外，能从不透明传递到透明度，

蜕变中，能发现紧密结合的三种艺术形态之间不可思议的共性。

# 向非洲艺术致敬

# To the Light!

延续一个辉煌传统

琉璃工房复兴的中国琉璃语言，  
Christine Fabre特别授权，以琉璃呈现经典之作！

Fabre reinterpreted by LIULIGONGFANG

The exhibition of the fine art glass has been interpreted by contemporary masters through the language of glass and of creative ideas that relate to the tradition of glass. French artist Christine Fabre has interpreted the tradition of fine glass art very differently, using traditional methods to create new interpretations and new forms.

The exhibition of the fine art glass has been interpreted by Christine Fabre through the language of glass art. She has used traditional methods to bring her interpretation of glass art to life. Through her unique perspective, she has created a new form of art that is both traditional and modern, combining traditional techniques with new ideas to create a new form of art.

Christine Fabre与法国国宝艺术大师安东尼·勒彼里耶Antoine Leperlier合作之后，授权琉璃工房以琉璃呈现经典之作。

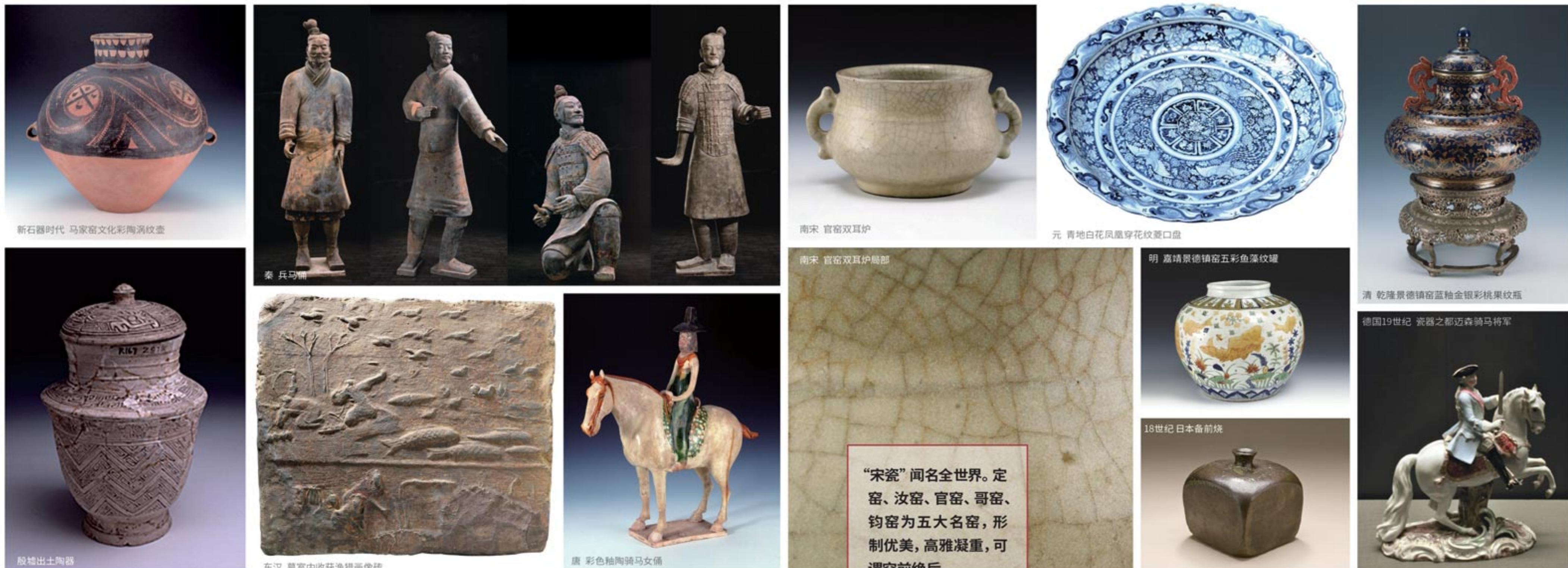
19世纪晚期，在印象派艺术兴起的年代，雕塑艺术家，发觉玻璃材质的通透性，艺术大师们，展开对玻璃艺术的探索。亨利·克罗斯 (Jeannine Dumas)、艾米儿·加莱 (Emile Gallé) 等艺术大师，从陶艺转向玻璃艺术，使艺术品呈现透光的色彩，而琉璃艺术也在 Emile Gallé 的创作精神下，不再仅仅拘泥于工艺技巧，而是讴歌自然之美，展现人文关怀，向光而行，绽放光芒。弗朗索瓦德孔西蒙 (François Décorchemont)，莫奈的好友，从一位陶艺家，成为法国玻璃脱蜡铸造技法的先驱。毕加索、达利 Salvador Dalí 也与知名玻璃艺术家合作将其经典作品以玻璃材质展现。

德孔西蒙外孙Antoine Leperlier, 继承了外祖父的脱蜡铸造法 (Pâte de verre) , 成为当代法国最著名的玻璃艺术家, Christine的第一件玻璃艺术作品, 正是在Leperlier的帮助下完成的。

脱蜡铸造技法，是一条向光而行的道路，Christine Fabre与琉璃工房的合作，是对琉璃工房脱蜡铸造技术的认可，近30年来，杨惠姗一手带领琉璃工房，重新诠释琉璃脱蜡铸造法，将繁复而精确的细节及琉璃的透明度、流纹、气泡等特质的运用，发展成独具东方思想的美术语言。21世纪的今天，琉璃博物馆与Christine Fabre的合作，再次为向光而行的道路立下新的里程碑.....

这是脱蜡铸造技法，在19世纪的法国复兴以来，至为璀璨的时刻。





中国新石器时代文化遗址出现了原始陶器，作为盛物器皿。公元前约12000年前

殷墟的陶片、符号、文字与殷商时代的甲骨文和青铜器有密切的关系，此时陶器运用已经不再局限于盛物器皿。公元前21世纪至公元前221年（先秦）

汉砖的雕饰，繁复美观，线条灵活，其中表现的都是当时社会的缩影。秦“兵马俑”出现，成为世界惊叹的奇迹。史学家普遍公认瓷器真正意义上出现于东汉时期(公元25年)，此时坯体由高岭土或瓷石等复合材料制成，在1200°C-1300°C的高温中烧制而成，技法纯熟。

陪葬陶器“唐三彩”，色彩亮丽有黄、绿、青三色铅釉，坯体上刻花成暗色图案，色彩斑斓。

“宋瓷”闻名全世界。定窑、汝窑、官窑、哥窑、钧窑为五大名窑，形制优美，高雅凝重，可谓空前绝后。

**Christine Fabre**就是  
在见到官窑的那一刹  
那，让手上陶瓷重生！

公元960年到公元1279年（宋）

“青花瓷”，在白瓷上用钴料画成图案烧制而成，只用一种蓝色，颜料的浓淡、层次，呈现极其丰富多样的艺术效果。

公元1271年到1368年（元）

中国陶器分水岭，明代以前的以青瓷为主，而明代之后以白瓷为主，青花、五彩成为主要产品，此时陶器与绘画结合，艺术价值极高，景德镇更成为主要的窑厂。

日本“备前烧”约于15世纪中开始制作，是日本六大古窑中最古老的一脉。

公元1368年到1644年（明）

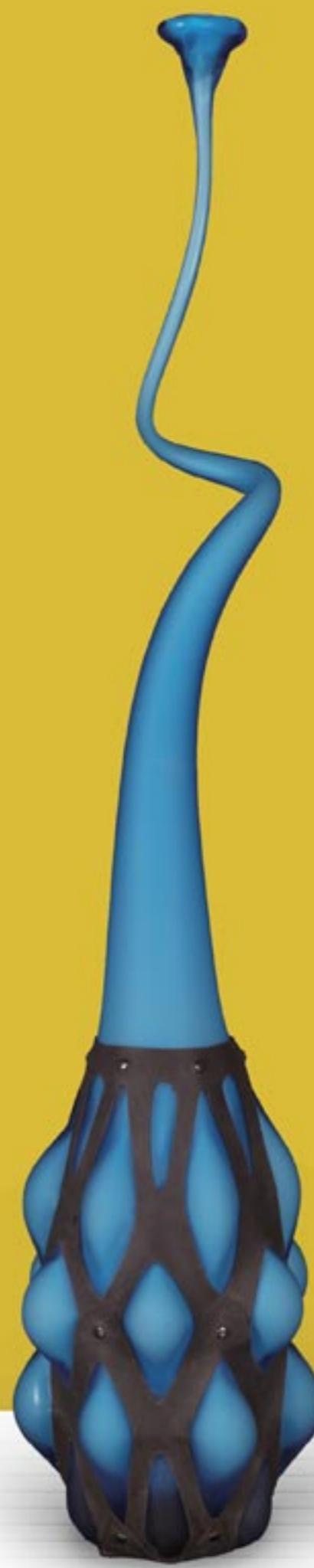
19世纪，工业技术的进步使欧洲的陶瓷生产逐步由机器代替了手工，此时陶瓷开始在欧洲快速兴盛。

公元1636年至今  
(清至现代)

# 华彩初凝—— 2015中国学生作品展



王振《痕》



刘婧《轻呼吸》



秦皇岛玻璃博物馆馆长 郭绘宇

我们非常高兴“华彩初凝——2015中国学生玻璃作品展”在秦皇岛玻璃博物馆开幕。在此，对所有参展的青年艺术家表示祝贺，祝贺他们取得更出色的成绩。

15年前，一种新兴的艺术形式——当代玻璃艺术在我国诞生，成为国际工作室玻璃运动的新兴力量。其间，陆续有十几所艺术院校开设课程，培养了一批颇有创造性的青年艺术家。他们置身于当今的创作环境，作品反映了我国当代艺术潮流。

此次展览挑选的2015年度各院校青年艺术家最具代表性的玻璃艺术品。以其精心的构思、深入的表现、细致的刻画、独特的语言、真挚的情感展现了青年艺术家鲜活的精神面貌与年轻的当代玻璃艺术的时代属性，也展示了秦皇岛市开放、活泼、又富有生命力的城市形象与艺术创作的现状。

此次展览由秦皇岛市委、市政府、中国工艺美术协会玻璃艺术专业委员会和清华大学美术学院联合主办，既是青年艺术家玻璃艺术作品的展示，也是秦皇岛市利用博物馆平台，引进高水平艺术展览的新尝试，显示出各方力量对我国当代艺术文化发展的高度重视。最后，预祝“华彩初凝——2015中国学生作品展取得圆满成功！”

1. 袁雁辉 《飞扬》



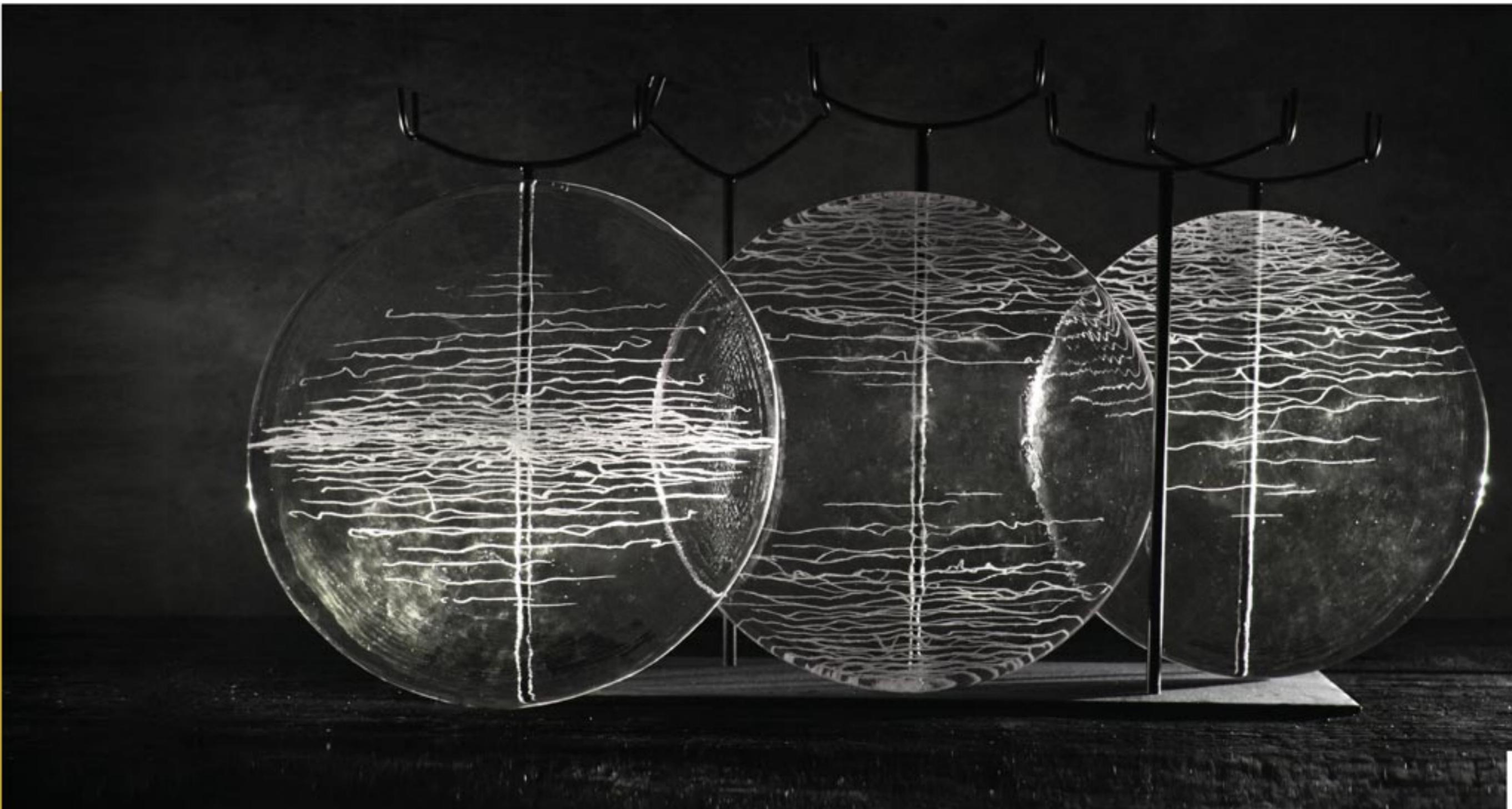
2. 吴志强 《“始”与“终”的简单的有無关系》

3. 李宪阳 《无处安放》

4. 杨思维 《早上好》

5. 李雨洋 《沟通倾听》

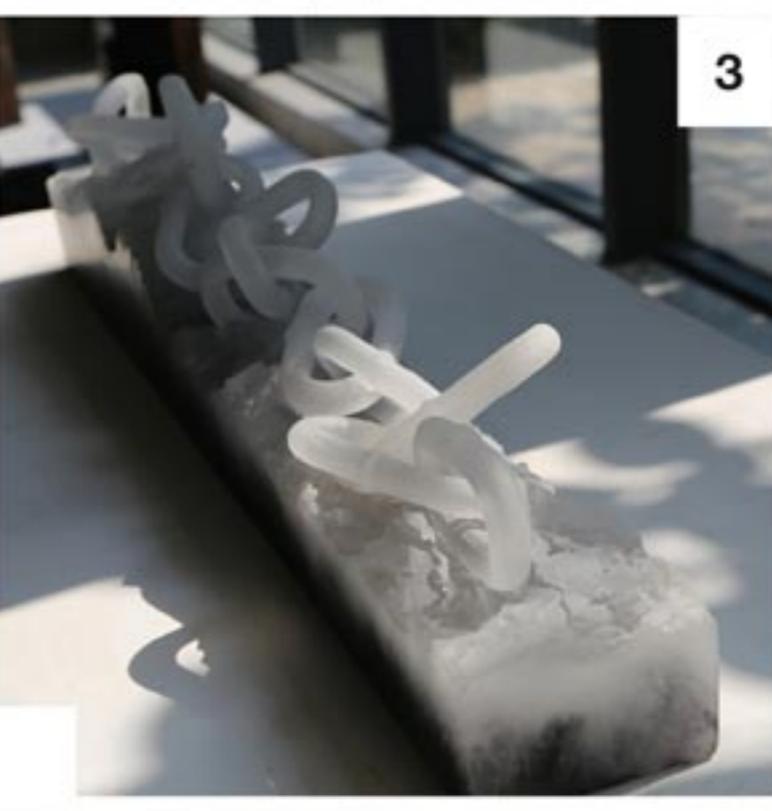
6. 李怡霏 《隽永·叠韵》



2



4



3



6



5



1. 王鑫博《人.人》
2. 梁静怡《幽境》
3. 李建安《抗》
4. 何辉《工业8号》
5. 宗明丹《鹿小姐》



LIULI • LIVING  
在生活里引进东方美学

## 最好的年华里，与茶相遇

曾经，我扶着桌边，踮起脚尖，仰起脖子，看大人沏茶、品茶，茶香沁心。

曾经，我试着啜饮一口，舌尖上一下子接触到的苦涩，不由让我退却了。

大人们说：小孩儿不宜喝茶。

于是，在心底，悄悄与自己有一个约定：饮茶，是一种成人仪式。

终于，我十六岁了。

生日那天，我接过一杯暖人的红茶，从镶有祥云红琉璃珠的骨瓷茶壶中缓缓流出——

接过这个憧憬，我仿佛明白了：纵然因为年轻，有许多机会可以重来，可我要渐渐学会深思熟虑，青春是一个无法折返的单向箭头，因为年轻，最好的经验，是青春无悔。

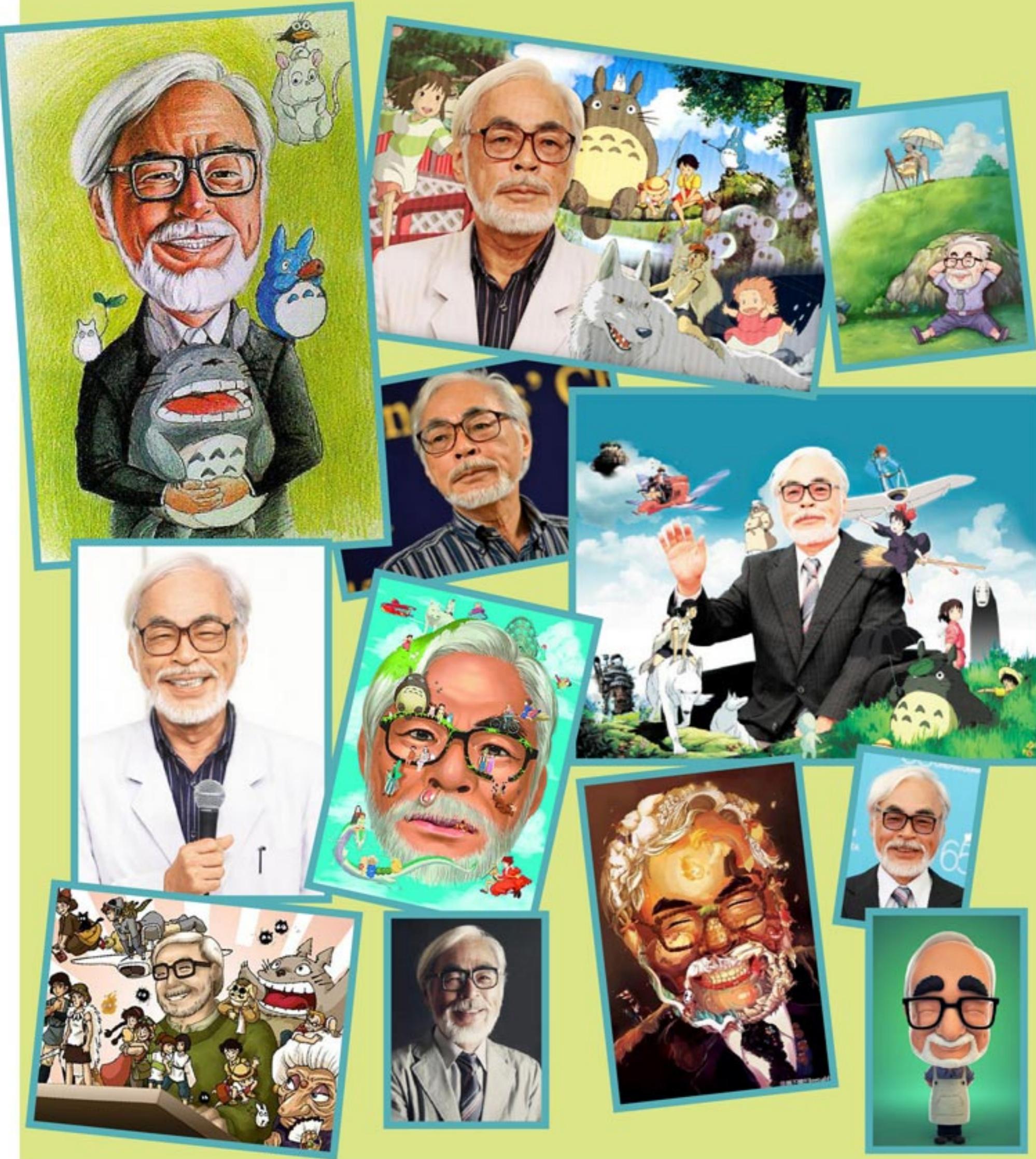
待我能好好品出茶的滋味，是不是就能更懂得一点人生百味呢？



2015 年度茶具《山秋》

每个人心中都有一部 宫崎骏

文／张曼娟



日本动画界的传奇人物宫崎骏先生，是一位和平爱好者。在世界反法西斯战争胜利70周年之际，让我们一起走近动画大师宫崎骏的世界。

宫崎骏，最为人所熟悉的当代动画巨匠，日本人。

美国与日本，在当今动漫产业上的地位无需多言。纵观美国动画，更多是以集团的形式为人所熟悉，比如迪士尼、梦工厂。这其中，诞生几位业界权威，然而，只以一人领军，在此我们姑且称其为“灵魂人物”，而领导整个动画产业发展并成为质量保证的，宫崎骏与他一手创办的吉卜力工作室，可谓是这个时代的标杆。

“人生就是一列开往坟墓的列车，路途上有很多站，很难有人自始至终陪着走完，当你陪你的人要下车时，即使不舍，也该心存感激，挥手道别。”这是宫崎骏先生的作品《千与千寻》中最经典的台词，同时也是其为人处世的生活态度。幼年的宫崎骏因为身体羸弱，不擅长运动，但对静态的绘画很有天分。恬静的童年生活对他的影响很深，我们可以从宫崎骏的作品主题里发现许多关于人与自然、和平主义甚至是女权运动的审视，追溯起来，这些内容多少与其幼年时的生活经历有着千丝万缕的联系。

# 关于爱情

在宫崎骏的每一部动画电影中，都描绘了纯洁感人的少男少女的友情和爱情的故事，这

事中洋溢着孩子们童稚的情怀；而这些几乎都是他的作品内容的支撑，闪现着宫崎骏呵护少年人成长的良善的目光。小观众们指点迷津：“有一天，蓦然回首，你会发现，那个给你许多痛苦的人，却给了你救赎。”——宫崎骏《借东西的小人阿卜杜拉》

所以，失恋的时候，你最应该做的就是去看一部宫崎骏。

从《千与千寻》到《借东西的小人阿莉埃蒂》，虽然都是分离的结局，但淡淡的忧伤中却又有温暖人心的情愫。无不例外的，少男少女永远是宫崎骏的主角首选，而其中纯真坚强的少女形象更是有着主导地位。《借东西的小人阿莉埃蒂》中患有心脏疾病的少年翔无意中发现了异族小人阿莉埃蒂，翔默默地帮助保护阿莉埃蒂并且爱上了她。虽然最终阿莉埃蒂选择离开，但却给了病中的翔活下去的勇气。相信片中少年翔的那句，“你是我心脏的一部分。”打动的不仅是阿莉埃蒂，更是银幕前无数少女的心。年少、体弱、却仍极力保护自己心爱的人，不由令人联想到作为编剧的宫崎骏的幼年，同样的体弱，同样爱上一个不可能在一起的人。宫崎骏在接受采访时曾坦言，自己的初恋对象是一位虚拟人物。那是日本“城”中的强盗老婆婆，《龙猫》中的商店老婆婆，《千与千寻》中的汤婆婆，《哈尔的移动城堡》中的苏菲、《风之谷》、《幽灵公主》中的巫女老婆婆，甚至还有《红猪》中的修飞机的老婆婆们、《悬崖上的金鱼公主》中的养老院老婆婆们这样的组合。她们即使不是主角，却也在故事的发展中起着重要的作用。这些老婆婆们各具特色：有彪悍的，睿智的，也有耍活宝幽默的，她们生动的形象令人觉得似乎近在身边，又仿佛是对一个人不同的侧影描写。上文提到的宫崎骏的母亲——宫崎美子，美子通情达理，对子女教育严格却又不失母爱温存。遗憾的是，宫崎骏6岁的时候，母亲就因患结核病病倒了，年幼的宫崎骏总是趴在病榻前请求母亲背一背他，力不从心的妈妈总是叹息一声，痛苦地摇了摇头。宫崎骏后来接受采访时谈及儿时的这段经历依然历历在目，他悲伤着自己从未被母亲背过，这成了他一生最大的遗憾。于是，宫崎骏将母亲的形象刻

画在作品里，赋予其生命力，不同形象气质的老婆婆，就像是母亲的个性分身，给了宫崎骏一次次重新面对母亲的机会。也许，这也是宫崎骏寻求自我慰藉的一种方式，试图以此化解母子之间感情的心结。在《悬崖上的金鱼公主》的片尾，坐在轮椅上的老婆婆站了起来，抱住了主人公小男孩宗介，或许，这正是宫崎骏以这种特殊的方式，实现儿时的夙愿。母亲，是宫崎骏作品中始终不能割舍的主题。他的几乎每部影片中的主人公都或多或少地缺失了母爱，这种心灵的缺口，正是宫崎骏内心怀念母亲的体现。

### 神隐，大自然的神话

动物和神隐是宫崎骏作品中必不可少的重要角色，最让人喜爱和熟知的龙猫和无脸男，是其中的代表。如果你去过宫崎骏的吉卜力美术馆，你会深深体会这是一位多么热爱自然并保有童心的艺术家。这座建立在森林中宛如城堡一般的美术馆，与其说是宫崎骏的工作室，更像是他每一部作品的

迷你现实版。入馆两小时，仿佛置身爱丽丝梦游仙境般，让人不舍离开这童话世界，现实的一切纷争都于此刻静美。最具人气的龙猫成为美术馆的标志动物。在故事里，龙猫是被遗忘的，是不被注意的，是被认为已经消失的角色，但其实，它们还活着。只是繁华拂眼，挡住了人们本该清澈的双眸。宫崎骏的理想国中，藏着无数“精灵”，《千与千寻》中的“煤球”、《幽灵公主》中的树精，他们总是默默注视着现实世界。据说，宫崎骏曾在一幢古旧的大房子里独居两个月，他总感觉别的房间里有其他人生活着。于

是，出去散步，他怕“他们”寂寞，还会特意打开收音机。在宫崎骏看来，万物皆有灵性，对未知世界同样要抱有一种敬畏之心。日本本土的神道教，崇拜自然，认为世间动植物皆为神祇，神灵有八百万之众，附着在天地万物间，即使是一件用旧的器物，都有灵性。“日本人心灵深处的森林信仰是日本宗教思想核心的信仰，是日本精神思想结构的支柱。远古以来的‘万物有灵观’、‘万物有生观’、‘景灵观念’、自然之间的‘生命平等’观念都同森林环境紧密联系在一起。”宫崎骏所表达的正是人们内心对自然的回归，触及人类文化最原始的出发点。

### 挚友久石让

作曲家久石让，日本人。他说，认识宫崎骏是我一辈子最高兴的事；而宫崎骏说，实在没有比认识久石让更幸运的事了。

宫崎骏的作品如此深入人心，配乐功不可没。许多人坦言甚至是因为无意中听到了配乐，而反过来寻找相关的电影作品观看。悠扬的节奏只需听一遍，便深印于脑海，不经意间已在时不时地哼唱一段。细心聆听宫崎骏与久石让合作的电影配乐，不禁感慨只有心底纯净的人才能描摹出如此契合的电影与音乐。艺术家惺惺相惜，没有久

石让，宫崎骏依旧是吉卜力的精神与实力领袖，没有宫崎骏，久石让也仍然是名出色的电影配乐大师。只是，当宫崎骏遇见久石让，这种碰撞与融合，相知与相惜，交织而出的影响力无可估量，最终惠及的是二者共同的作品，令电影本身焕发出更完整的生命力与感染力。

### 战争与理想

《起风了》是72岁的宫崎骏封笔隐退的收官之作。主人公二郎，是个对理想很坚定的青年。从小就有着一个飞机梦，并为其不懈努力。宫崎骏在这个角色里投射了自己的影子，

从小生活在飞机工厂的他对机械有着特殊的感情和浓厚的兴趣。从《红猪》里的飞行员，《天空之城》的飞行石，《哈尔的移动城堡》的凌空城堡，《魔女宅急便》的飞行魔女，《风之谷》的滑翔翼，都以飞行为依托。《千与千寻》里白龙载着千寻飞起，《龙猫》里狸猫变成大bus载着姐妹俩去医院看妈妈。各式各样的飞行场景贯穿在宫崎骏的作品里，他将自己的热情理想融入到作品中。

《起风了》是一部不同于宫崎骏以往作品的动画电影。它没有虚拟的童话世界，没有古老神话的人物出现，更没有天马行空的天空之城。整部电影平稳写实地叙述了二战期间航空工程师堀越二郎的飞机梦想



与爱情。然而，事实上，这部片子是很残酷的。它不仅展现了现实的无情，科学的冰冷，艺术的高傲，甚至是理想的不切实际。宫崎骏本人也感到相当矛盾，就像他自己钟爱飞机模型却极端厌恶战争。于是，他刻意在片中强调飞机本身的美，不是为了战争制造飞机，而是想造出能载客翱翔的飞机的理想。但现实中，飞机却沦为战争中最强大的杀人武器。

在《起风了》的故事大纲提出时，宫崎骏就备受争议。习惯了吉卜力工作室风格与题材的人们，纷纷质疑这个以二战为背景，并且主人公作为零式战斗机设计师，这么一个罕见的实际人物为主角的故事意欲何为。在这场旷日持久的战争中，受日本侵略暴行伤害最深的中韩两国尤其不能接受。而在日本国内的一群右翼分子，却因为宫崎骏在片中对战争的直白描述与明显的反战情绪而对他嗤之以鼻。在《起风了》于韩国的发布会上，因为宫崎骏义正言辞地表示日本政府应该正确认识侵略事实并对战争中的慰安妇谢罪，日本国内一些舆论对他的抨击几乎是史无前例的。这个孜孜不倦地颂扬爱与和平的老人，面对所谓“背叛者”的污名，展示出强大的信仰。如同他的故事里那些勇敢的主人公，坚定立场，始终将仁义放在首位。在抗日战争胜利70周年之际，宫崎骏继续公开敦促首相安倍进行反省，承认发动了侵华战争，并对由此给中国人民造成巨大苦难进行痛彻反省。

近期，关于美军在冲绳边野古地区兴建新基地的问题上，宫崎骏发表了一份简短的公报，他认为，“只要冲绳人决定”抵制在该岛建美军基地，“除了支持他们，没有任何其他的选择”。据日本媒体说，早在去年，这位获得奥斯卡终身成就奖的导演就致信冲绳的斗士们称，“将武器装备撤出冲绳对于

东亚和平来说是必不可少的”。这一次，他选择站在了冲绳民众的一边，以古稀之龄，为日本国民的权益与国家强权抗争。

在宫崎骏的作品里，即使以战争为故事背景，但无论虚构或是真实，充满神话色彩抑或依托现实，那些坚毅善良的主角们，自始至终信仰的，是爱好和平与坚决反战。宫崎骏以自身的经历，践行了这样的理想。

他用肃穆的目光，展示了最大的善意。这是宫崎骏的生存之道

上世纪二十年代，法国影评家埃利·福尔曾感性地预言：“终有一天动画片会具有纵深感，造型高超，色彩有层次……会有德

拉克洛瓦的心灵、鲁本斯的魅力、戈雅的激情、米开朗基罗的活力。这种视觉交响乐，较之最伟大的音乐家创作的有声交响乐更为令人激动。”八十年后，世界动画界最接近埃利·福尔梦想的，首推宫崎骏。宫崎骏可以说是日本动画界的一个传奇，如果没有宫崎骏，日本的动画产业将大为逊色。他是第一位将动画电影上升到人文高度的开拓者，同时也是继手冢治虫之后，日本三代动画家中，承前启后的精神支柱人物。纵观当今动画产业，早已被各种高科技电脑CG技术包围，而直指人们柔软内心的，依然以吉卜力工作室为代表的手绘动画，这一张张分镜稿，一笔一划的手绘彩稿，每一张都包含着创作者的灵魂，令人取得共鸣，成为电影中每一个感动的刹那。



## 《又见国乐》48小时

文/唐斯复

这是中央民族乐团来的电话，团长席强先生说：我们创作了一台新的民族音乐会，想请您到北京看看。我欣然接受北上听音乐的邀请，于是，与中央民族乐团新作民族乐剧《又见国乐》邂逅48小时。那是被震撼和被陶醉的48小时。

启程时我有些忐忑，因为乐团要求我就此写一篇文章；于我，几乎没有过还未观看作品而承诺写文章的先例。之前不久，中央民族乐团到上海演出《印象国乐》，是《又见国乐》的姐妹篇，也是席强团长打电话来邀请观看的。演出进行中，我便对舞台呈现产生一些疑惑，事后也听到音乐界人士的一些议论，意见听来尖锐，却都是善意的。《又见国乐》会是怎样的呢？我很期待。开演前3小时便去到北京保利剧场后台，重温已经生疏了的新闻记者式的采访谈话——中国民乐界擅长思维，印象中，就“中国民乐向何处去”的话题，思考讨论了几十年。世纪更迭的时刻，我曾随中央民族乐团远赴奥地利金色大厅演出新年音乐会，乐团是带着临行前新闻发布会上关于“中国民族音乐发展方向”的争论启程的，难以画句号的各抒己见、延续至维也纳的午夜。那时是中国民乐进入新时期开端，令人兴奋的活跃激发充沛的创造力！

我首先找到乐团里的老朋友、资深艺术家，往往他们的见解对乐团推行新事物、选择新创作、评价得失，至关重要。洞箫演奏家王次恒，于1984年进入乐团工作，他的笛声几乎萦绕世界。他开门见山：“中国国乐的发展前途在于向群众普及，所以，国乐进入新时代，要培育新的功能：可品、可观、可感。欣赏《又见国乐》，观众不要带着老框架、老观念，先不要去想脑海中固有的曲目旋律，敞开您心扉去感受，感受舞台上呈现的浓墨重彩和末节丹青。”《又见国乐》被冠予“民族乐剧”，可以想见，整个音乐会融入戏剧的元素。音乐会本体，由11首国乐经典构成，古曲“高山流水”“梅花三弄”“阳关三叠”“十面埋伏”“霸王卸甲”“春江花月夜”；近现代作品“二泉映月”“春节序曲”；当代民族管弦乐代表作“丝绸之路”民歌“鸿雁”；以及“黄河大合唱”钢琴协奏曲“黄河”等等。这些中国观众喜爱、熟悉的曲子，在《又见国乐》中，面目焕然一新，犹如鲜艳的丝丝缕缕，重新编织起一个个迷人而新颖的音乐故事。吴玉霞较之王次恒的团龄要长2年，是蜚声中外的琵琶演奏家。他们二位同为副团长，乐团承上启下的擎梁柱。吴玉霞在新事物面前一贯开明通达：“乐曲经过作曲编配和导演设计后，不仅需



要演奏家通过解读、精致表达，还要发掘、诠释作品内涵的各个视角。今天我们的演奏，保留了原曲的古朴典雅和诗情画意，还伏笔着曲作者与演奏者心灵的对话。那动感、那意境、那追忆的幻影，凄美、意蕴悠长。”《春江花月夜》是王次恒和吴玉霞合作表演的古曲，此曲他们熟悉、偏爱、时常演奏；今天的呈现令观众惊讶：仿佛是他们的新节目！舞台上故园、老宅、月光、石桌，一支箫笛，烘托“书生”思念心目中恋人的感情世界，她时远时近，时隐时现，欲语还休，欲留仍去，琵琶声声如哀如诉……台上的演奏家吸引着台下的观众，一起融入魂牵梦萦的境界。

开演前，剧场门口十分热闹，巧遇中央音乐学院郭文景教授，他是当今中国音乐界扛鼎的作曲家，确切地说，他是当代中国歌剧作曲家队伍中的翘楚。看到他，我如获至宝，他多年讲台上教书育人的经验，必定使他的观后感具有权威性。不巧，散场后他马上要赶往火车站去沈阳，“我们通电话！”“一言为定！”几小时之后，电话的另一端，作曲家情绪激昂：

**“我很喜欢《又见国乐》，对于古曲演奏过程中舞台调度变化的处理，我认为不但没有干扰观众，而且有助于观众理解音乐、亲近音乐。我喜欢《十面埋伏》和《霸王卸甲》，这两首古曲交响揉和的创作，太技巧了！”**

郭文景言简意赅，热情肯定编曲、编导和演奏家的创作初衷。对于这位严苛者的认可，我替中央民族院团感到高兴。《十面埋伏》和《霸王卸甲》本是两首古曲，今天，挑战古曲再度创作的姜莹才30岁，年轻的新人心怀对国乐和为国乐献身的乐团前辈们深深敬意，一而再地勇敢打破传统民乐的创作方式和理念，在音乐和戏剧情节、与舞台呈现相配合的过程中，寻找平衡，另辟蹊径，显示其为人、为艺的潜力。姜莹从创作实践中反复提炼出面对“经典”的“宝典”：修旧如旧。抓住其本身的精髓加以发挥放大，绝不是破坏得使其面目全非，这样，才能真正继承。赞歌《十面埋伏》和挽歌《霸王卸甲》是一部表现历史题材的大型琵琶武曲，描述两千两百年前“楚汉”之战的垓下决战场面，有记载：“当其两军决战时，声动天地，有金声、鼓声、剑弩声、人马劈碎声；俄而无声，久而有怨而难明者，为楚歌声；凄而壮者，为项王悲歌慷慨之声、别姬声；陷大泽有追骑声，至乌江有项王自刎声，余骑蹂践争项王声。使闻者始而奋，即而恐，终而涕泣而无从也。”观众欣赏舞台上仅以两把琵琶、一面大鼓和一副小钹的旋律和节奏，描绘这段大气磅礴的文字；观众欣赏编导对舞台画面多维、立体化思维，琵琶和鼓的位置可推可拉、可升可降、可开可合，可近可远，多视点、多层次、多种样式的变换和表达，尤其是无处不在的历史和现代观念的链接。描绘古战场金戈铁马的鏖战，舞台大屏幕上一阵阵的泼墨是不发声音的声部，加强对音乐的陪衬和渲染，这绝对是中国的风格。

画面上忽而是灌顶的鲜血，染红了天边，忽而被黑云吞噬，天地无光。鼓声隆隆，琵琶铿锵，声声撞击心扉，观众叫好、鼓掌。走出剧场，掌声消失，在我心中盘旋不去的是演员：

**两位姑娘弹琵琶，两个小伙儿敲大鼓和钹，他们的十指胜过千军万马！两把琵琶对峙，突出一个“争”字，大鼓和钹的对阵，突出一个“战”字，高昂激越为全曲基调。**

赵聪端庄纤秀，她扮演刘邦，操器乐的演员第一次在舞台上说话：“两千两百年前，我是刘邦，两千两百年后，我是赵聪。什么江山啊，什么英雄啊，都化成指尖的一段琵琶声；后人热衷议论输和赢，而岁月却把一切化作了传说。尘归尘、土归土，苍天之下，众生都归零。”她的“对手”于源春进团才4年：“在这首乐曲中，我时而是霸王，时而是虞姬，是擂战鼓的一个力士，也是陷入绝境中的一匹战马，最后我是一位琴者。”舞台上的鼓手朱剑平和于昕，显示出与琵琶手同曲同宗的豪迈，正是表演者们心中满腔的豪迈之情，成为《十面埋伏》和《霸王卸甲》取胜的必然。

音乐家们都清楚：经典作品不能轻易触碰、修改，弄不好，会遭遇“头破血流”的厄运，当然，处理得当，也可能博得个锦上添花的“满堂彩”。与席强团长谈话，他那无需提问的主动阐述，正是我想了解的乐团新节目获得成功的答案：“我们要求，身处创作第一线的音乐家，要能够掌握、运用中国音乐的母语，从源头活

水汲取滋养，作品方能‘旋律优美，意境深远，耳熟能详，百听不厌。’”他此番话令我感到十分亲切。这与《TMSK刘天华奖中国民乐室内乐作品比赛》的宗旨同曲同工，组委会为了推行如此作曲主张，而苦苦坚持十年！凡是有中国人的地方，就有《二泉映月》，观众亟待观赏今日之《二泉映月》的风貌——二胡声声，那是阿炳的琴声，20年代留下来的录音机里的声音；真的是阿炳啊，他跨越时空过来了，来和二胡传人对话；乐队如潮水般涌入，衬托着今昔对比和今昔音乐家不同命运的纠缠，还有阿炳和观众交流的低吟，皆在尽在……这是一曲多么新颖的《二泉映月》，多么与众不同而又感人的《二泉映月》，正应了总编导王潮歌女士“每一次都是新的”追求为创作出发点。她认为古曲“耳熟能详”，熟，但不能俗，又不能不经典，两者之间的路很狭窄，限制又很多，穿行有难度。正如历史遗留的房舍要改造，被拆除以后，后人在其基础上建了“仿唐”“仿清”“仿民国”建筑，但是，那般旧的美学、岁月积淀、情感内涵全没有了。我们必须保留经典的骨架，留下筋骨的情感、审美逻辑，再融入今人对其情感的放大解读。《又见国乐》的精彩，便是音乐家们蘸着中国民族音乐的源头活水创作的成果。

我真幸运，希望在剧场里能遇见徐晓钟导演，果然，隔着走道喜出望外地发现了老师，他是中国戏剧界导演队伍中的翘楚，最棒、最有权威的导演艺术家。我希望听到他的评语并非异想天开，因为，王潮歌是他的儿媳妇，他和夫人黄慧玲都是导演，他们在剧场出现正是意料之中。深夜，晓钟老师给我电话，一锤定音：我很喜欢运用《又见国乐》的方式，把国乐拉向观众、拉向时代，将国乐的美和魅力呈现出来。观众在音乐中体会了文学，感受了民族魂魄的脉动。演奏家手中的乐器已不是具象的乐器，他们不再埋头拉琴，而是向观众倾诉民族音乐灵魂的真谛。

时钟敲响，《又见国乐》伴我度过48小时。■



# 2015 Grand Palais, Paris 杨惠姗的作品登堂巴黎大皇宫

中法文化交流的新气象新高度

琉璃艺术家杨惠姗的作品应法国艺术联合会主席亲自写信邀请，2015年9月亮相文化之都法国巴黎的大皇宫，这是中国琉璃第一次获此殊荣，标志中法文化交流在不断深入和提升。

作为法国香榭丽舍大道上重要的文化地标，巴黎大皇宫每年的参观人数高达250万人。近年来，巴黎大皇宫与卢浮宫、蓬皮杜艺术中心及各国顶级博物馆，合作展出过莫奈、毕加索、塞尚等大艺术家的作品；标志性的玻璃穹顶，也成为卡地亚、香奈儿、迪奥等奢侈品牌在国际时装周期间的闪耀舞台。这个文化与历史、艺术与时尚

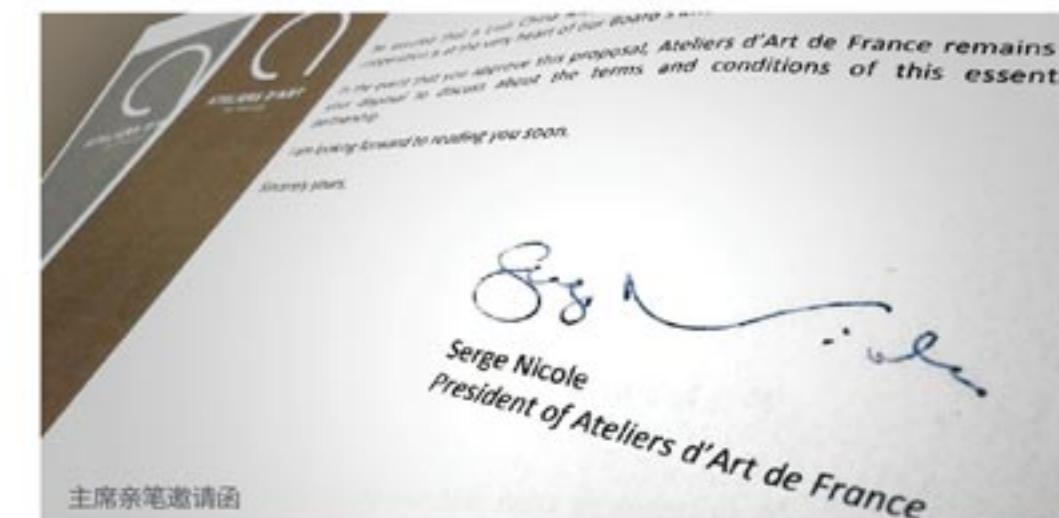
的圣地，展览的规格与等级可想而知。

此次展览主办方法国艺术联合会(Ateliers d' Art de France)是法国艺术领域专业组织中的标杆，历史近150年。2014年，中法建交50年，上海琉璃艺术博物馆相继举办《拦截时间》和《法国艺术之旅：玻璃的异想世界》法国琉璃展，展览的高规格及影响力，让法国艺术联合会主席Serge Nicole先生大为赞叹。同展的杨惠姗作品中的东方哲思，深深触动了他。他立即热情地向杨惠姗发出邀约：“It's so touching! 明年我们在巴黎大皇宫举办的国际艺术与创新双年展(Révélations)，你一定要来参加！”

法国艺术联合会创办的国际艺术与创新双年展，旨在汇聚法国乃至世界的现代艺术，可谓是一席难求。而杨惠姗是第一位受邀作为其年度艺术家代表的华人。大皇宫展出之后，杨惠姗再次应邀在Galerie Collection核心展位举办个展。位于以艺术时尚着称的巴黎Marais (玛黑) 区的Galerie Collection，每年都会挑选天赋卓越的艺术家们，举办6大主题展览，且多为联展形式。为华人艺术家举办个展，尚属首次，同时，邀请张毅作为策展人，

▶ 法国艺术联合会 (Ateliers d' Art de France) 历史悠久，成立于1868年。是法国最权威的艺术组织，最具指标地位的艺术协会，主办多个法国及国际重要艺术及设计类展览。2014年，法国艺术联合会首次成功将“艺术行业”官方定义纳入法国法律，标志着官方认可了艺术行业作为独立的经济产业。这一年也成为法国艺术界的转折点。

主办的三大展览：巴黎家居装饰展 (Maison&Objet)，全球首屈一指的装置与生活博览会；国际艺术及创新双年展 (Révélations)；卢浮宫国际文化遗产沙龙 (Salon International du Patrimoine Culturel)。



主席亲笔邀请函

## 巴黎之约 A LETTER FROM PARIS

2015年初，Serge Nicole致函张毅，对张毅、杨惠姗以及上海琉璃艺术博物馆给予法国艺术联合会、参展艺术家们的礼遇致以衷心的感谢，并正式邀请杨惠姗赴巴黎展出。信中透露，法国艺术联合会首先邀请杨惠姗参加9月在巴黎大皇宫举办的国际艺术及创新双年展 (Révélations)。其后，将为杨惠姗在毕加索博物馆旁的Galerie Collection举办个展。

近期，巴黎国际艺术及创新双年展已经在官方网站正式公布杨惠姗参展讯息，在向全球艺术界介绍杨惠姗的时候，他们写道：“佛、莲花……艺术家杨惠姗将孕育自亚洲的宗教哲学灵感，化为让人惊艳的玻璃艺术创作。” (Divinités, fleurs de lotus... L'œuvre de Loretta H. Yang's imprègne des inspirations asiatiques et de la philosophie bouddhiste pour faire de surprenante création en verre.)

## 纪录，不只第一次

对于“言必称艺术”的法国人，尤其是主流艺术界，一向以倨傲闻名，为何如此热情的向一位华人艺术家抛出橄榄枝？

事实上，这已不是杨惠姗在法国创造的第一个纪录。

1998年，杨惠姗第一次担任法国马赛CIR-VA（欧洲玻璃艺术中心）示范教习，这是有着百年脱蜡铸造技法辉煌历史的法国，对杨惠姗在这一技法上造诣和地位的首肯。

2004年，杨惠姗第一次在法国最著名的当代艺廊Capazza展览，当时还在世的Robert Deblander，这位被公认法国当代陶艺界领军人物的艺术家，以80岁的高龄，参观过杨惠姗的《无相无无相》作品之后，特意致信，不吝褒奖之辞：“杨惠姗是这个时代的艺术家！在凝视她的琉璃艺术之前，自诩甚高的欧洲人要重新审视内心。而对

佛教充满好奇的西方世界，将在她的作品中找到自我。”

2011年，杨惠姗的作品第一次被法国国立博物馆，欧洲最权威的陶瓷艺术中心：塞夫勒博物馆收藏。杨惠姗在法国创造了华人琉璃艺术家前所未有的成就。

### 华人艺术如何征服法国？ 杨惠姗示范“巴黎攻略”

佛像，瓷器，水墨……东方艺术元素，法国人习以为常。吉美亚洲博物馆的中国艺术

收藏，在全世界范围都是最为丰富与珍贵的。现代华人艺术家凭何立足？

人们很容易想起，1981年就受邀于巴黎大皇宫举办个展的赵无极，从追逐西方，到回归东方，他是公认的将东西方两种传统成功融合的艺术家。

对于杨惠姗而言，法国玻璃艺术巨匠艾米尔·

加莱的色彩与技术，曾是她梦寐以求的境界，但真正驱动她去创作和创新的哲学体系，终究是“身如琉璃，内外明彻”的智慧。

法国艺术联合会特意挑选杨惠姗的《无相无无相》及《更见菩提》系列在大皇宫展出，理由是作品呈现冥想的哲学，恰好捕捉到巴黎人当下的心灵世界(“It's like the way of living for us.”)，是法国现代艺术里罕见的风格。他们认为，作品将是惊艳大皇宫的亮点，并已在官网首页及所有社交媒体上重点曝光。

Serge Nicole主席及巴黎艺术评论家欧荷莉等人一致评价：杨惠姗的作品里，鲜明的昭示东方哲学的深刻影响，同时，以富有表现力的形式加以创新，缔造了新的文化风格。这是世界当代艺术里，很少能够做到的。这充分表明：不盲从，不跟随，在民族的文化里昭示强烈的自我风格，才是现代华人艺术应有的自信风范。



▲ 2013年，法国艺术联合会举办“国际艺术创新双年展 (Révélations)”，这是该领域首个当代艺术创作双年展。双年展在一个十分具有象征性的地点举办：法国大皇宫，它成为法国当代艺术的重要风向标。每届双年展均邀请国际文化艺术界权威，作为策展人及组委会成员。如本届（2015年）就有美国帕森设计学院董事会成员、法国帕森设计学院分校校长的Renaud Dutreil，法国资深艺术杂志Connaissance des arts主编Guy Boyer，爱马仕艺术与设计顾问Alice Morgaine，美国极富盛名的SOFA展创办者Mark Lyman等人。

## 杨惠姗心中的巴黎大皇宫

巴黎大皇宫建于1897年—1900年，和奥赛火车站（现在的奥赛美术馆）一样，都是为迎接在巴黎举办的世界博览会（Exposition universelle）。令人称奇的前卫建筑，充分展示法国艺术辉煌。宏大的规模与建筑风格，让人震撼不已。

在许多人眼里，诚然，巴黎大皇宫是永不落幕的潮流，是艺术与时尚的圣地。但是，在杨惠姗心中，这座恢弘的地标，与一个人的名字永不分离。

20世纪的第一缕曙光，照亮了艺术。为了迎接新世纪，法国政府决意举办一场前所未有的世纪盛会。官员说，在巴黎的世界博览会，要推动陶瓷、玻璃艺术的兴起。1889年巴黎世博会，不管巴黎人喜不喜欢，埃菲尔铁塔拔地而起。1900年，法国的建筑师延续埃菲尔铁塔的风格，兴建了巴黎大皇宫，冷凝的钢筋美学，和玻璃穹顶洒下的温暖光线，古典的浮雕与新艺术风格的装饰相映成趣。那是属于Art Nouveau新艺术的时代。4000多万人从全世界涌来见证这场盛会。那年，艾米尔·加莱（Émile Gallé）第三次，也是最后一次参加世界博览会，这是Gallé艺术的巅峰，也昭示着Art Nouveau运动步入全盛时代。4年后，以生命探索玻璃艺术的艾米尔·加莱，罹患白血病去世，Art Nouveau也随着他的去世风消云散。然而，加莱开创的玻璃艺术的辉煌传统，他的色彩，他的技法，他那朵永远盛开的法国玫瑰，从来都不会褪色。

2015年9月，杨惠姗的作品即将在同一片玻璃穹顶下展出。在那一个时刻，这位将加莱视为一生追求的艺术家，想起100多年前，加莱的光，加莱的色彩，心中涌动的，将会是怎样的感动？



# 无常里的觉悟

杨惠姗现代玻璃艺术创作展

轻盈又沉重，绚丽又澄澈，坚硬而脆弱，玻璃，在东方的哲学里，被赋予独特的灵魂。唐代诗人白居易说：“彩云易散琉璃脆”，清楚地描绘了玻璃的“无常”特质。

曾经是华人世界家喻户晓的演员，杨惠姗演过124部电影，深刻地体会了生命里的悲欢离合。琉璃的无常，佛学的反思，成为她的艺术信念和生命慰藉。



*Formless, But  
Not Without Form*

## 无相无无相

佛教哲学，对于杨惠姗而言；是一种生命科学。

从佛经的：“愿我来世，得菩提时，身如琉璃，内外明彻”出发，玻璃创作奠定一种东方思考，延续到金刚经的“无所住而生其心”杨惠姗反复地探索玻璃材质的透明的内在空间，与光的互动，和佛教哲学“无我”辉映的可能。

玻璃特质的运用，那种“相”的有无之间的梦幻影像，是人生因为“我执”，而陷入不安的反思，也是一位东方玻璃艺术家为玻璃艺术呈现的独特意象。

*Enlightenment*

## 更见菩提

艺术家在左耳失聪后，深悟身体与心灵失衡之苦，在挣扎与寻求与不安共处的漫长岁月，苦闷煎熬，“更见菩提”，是觉醒之作。

尖刺纷乱的铁丝，含蕴在澄静安定的佛像之内，俨然是火化重生，亦是生命苦痛之后的光辉，正是佛学中的“诸行无常、诸法无我、涅槃寂静”。





找到光，是人类永恒的主题。  
我们都需要一种智慧，去照见内心的无明。

西方，有伦勃朗的光，有拉斐尔的光，  
米开朗基罗在西斯廷教堂画下第一章，就是上帝创造了光。

因为对信仰有爱，对生命有爱，  
他们要把这样的爱，变成一束光，普照天地，启蒙正在凝视作品的人。

东方的信仰，光在哪里？

公元366年，那个叫乐尊的游僧，看到鸣沙山金光万道，凿下第一个石窟。

敦煌，于是就成为中国佛教艺术里，一道最伟大的光。  
佛像的造像上，沉敛如石，朴素如木，精巧如玉，光润如瓷……

法相雕塑上的慈悲与庄严，是表现的重点。  
1996年，日本奈良寺的管长高田好胤看见杨惠姗的药师琉璃光如来，  
感念说，有生之年，竟然真的能看到，佛像可以“内外明彻”。  
所谓的“身如琉璃，内外明澈”，所谓的“法相光明”，  
那个历练成佛，大放光明的境界，唯有琉璃，如此清晰的表达。  
杨惠姗的努力，让中国佛像艺术，开启了一个时代性的格局。

佛像由内绽放的光，也呼应着哲学层面的表达。

因为，一个最本质而通透的观点是，  
“佛是自性，莫向外求”。  
只有自己心中有光，才能照见前路；  
只有自己有修行的勇气，才能逐渐的领悟，  
那些深奥的哲学与智慧。  
此刻，这红尘浊世中一点透彻的光，是心的指引。

管长是宗教团体中最高级别的指导者。1872年（明治5年），明治新政府发出了各宗教都必须设置一名管长的命令。1874年（明治7年）2月22日，该规定变更为每个宗教派需设置一名管长。（即不再以曹洞宗管长、临济宗管长之类来设置，而是设置禅宗管长、真言宗管长这类统筹管长。）

《如愿》

# 因为爱 因此有了光



《圆融无形》

凝视琉璃佛像，光在每个角度，每个时间，都在变幻。  
光，穿透琉璃，佛像彷彿有了新的生命，照见无明。  
有光穿过，有影覆盖，佛都在那里，是一种更具体的提醒：  
不安是影，爱是光；  
无明是影，智慧是光；  
贪嗔痴慢疑是影，而慈悲是光……  
原来，佛书上看似玄之又玄的“色不异空，空不异色”，  
在光和影之间，可以如此容易懂得。  
佛像的雕塑，佛陀的智慧，是找到生命中希望和爱的方向。  
那道光，就在你我身边，在生活中，在每一条路上。

1987年，主演过124部电影，杨惠姗从电影表演艺术家，悄然转身成为琉璃艺术家，琉璃佛像，是杨惠姗近三十年，无一日间断的修持。

124部电影，是124个悲欢离合的生命学习，琉璃佛像，是杨惠姗对不安的觉悟。

明白了无常，看清了色即是空，空即是色，一尊一尊的琉璃佛像，是杨惠姗自身对于慈悲和智慧的无休无止的冥想和观照。

因此，一个对于玻璃技法一无所知的电影演员，一手开启了琉璃艺术的新世界。

“琉璃”，从此是情感，是思想。

佛像，从此有了光。

# 向着天堂倾诉

文/唐斯复

亲

爱的定华老师：

时间过得飞快，转眼间您离开我们快一年了。仰望天空，我感到慰藉，在您即将远行之时，我赶去看望您，没有什么生命的暗示，就是想您了，由此，得到上天的嘉赏，心中留下您精神矍铄、谈笑风生的永远的印象。如果没有那一天的最后探望，如果事后是别人告诉我：“你的定华老师走了。”我会追悔莫及、悔恨死的！曾经跟您同在北京市曲剧团工作、跟着您写剧本，心中对您的依恋，远远超过同事、师生的情谊。自从我的大舅、妈妈爸爸去世之后，我就将您、和您的家，当成到北京投奔的归宿。每次我到您家时，“煮饺子！”这是您在第一时间对厨房下的指令。拉桌子、挪椅子、摆碗筷、准备作料，一阵忙乎，热气腾腾的饺子上桌了。在您的家人中间，我享受到回家的温暖。

时常想念您，还没有适应您就这样一去不复返的事实。我们曾一起到农村插秧、收割麦子、采摘葡萄、起圈施肥，劳动强度相当大。当时的口号调侃：夏练三伏，冬练三九，活着干，死了算。想我那时好粗心，忽略您比我年长20多岁，年龄造成您干体力活的艰难。黄昏时，大队伍已返回驻地，只见您一个人孤独地在后面往回走，一瘸一拐，扛着一把铁锨。右脚被车门夹伤，您坚持下乡劳动。您一辈子硬气，一辈子不为人后，做人做事勇于担当。您曾对我说过，你们安徽合肥张姓大户，人丁兴旺，只是您父亲早逝无子，这一房只有两个女孩儿，于



▲ 张定华与徐守源夫妇



◀ 西南联大演出剧照



▼ 张定华全家福

是，祖母和母亲给您起的名字：定华，一个男孩子的名字，含有家国“栋梁”的意味，自幼您就领会其中包含的期待。您18岁中学毕业，追随共产党领导下的中华民族解放先锋队，认准离家、流亡、抗日的目标，1938年投考昆明西南联合大学。祖母和母亲不放心一个女孩儿远去“蛮荒之地”，把您扣留在上海。好不容易脱身、好不容易辗转到达昆明，一个“流亡学生”终于找到了组织，1939年加入中国共产党。定华老师，我们和戏剧真是有缘分，您的革命历程是从舞台上开始的。过去您讲这段经历的时候，我听得津津有味，今天，那些情景依然历历在目。中华民族解放先锋队组织“金马剧社”，排演反映抗日救亡题材的话剧《黑地狱》。演出在即，女主角突然家中有事离开昆明回了四川，于是，您只得约请自己的堂姐来顶替。她开始爽快的同意，一读剧本反悔了，“定华，你知道吗？女主角金姑娘是个暗娼，我要是演了这个角色，家里人知道了可不得了！”那可怎么办？演出消息见报了，剧组的成员个个急的转磨。您更是着急，觉得没解燃眉之急、对不起剧组：“她不肯演我也没办法，要是我能演我就演了。”“我们就等你这句话啦！”众人信任，您被推上了舞台。这出《黑地狱》是四幕大戏，金姑娘的戏难度较大，最后一段戏您

总也演不出来。剧情是金姑娘突然发现霸占她的恶霸，被人杀死了，需要一瞬间表现出浑身战栗的惊惧。一遍又一遍地试演、仍达不到要求。为了帮助您体验，演恶霸的演员头顶一块被油彩抹得血迹斑斑的黑布，站在楼梯口，金姑娘走上楼梯猛然抬头一看，吓得大叫一声，跌跌撞撞摔下楼梯。这是场激情戏，要点功夫的，我好奇您没有上过表演课，是无师自通吗？从此，叱咤舞台成为您宣传抗日、鼓舞民众的武器。

定华老师，真是后悔有些事没有当时请教您——1954年您被调到北京人民艺术剧院总导演办公室，担任艺术委员会秘书，在其他人看来这是个“伴君如伴虎”的位置，总导演焦菊隐是极其难合作的权威。您几乎处于全剧院业务工作的中心，人们至今还在说：定华处理巨细靡遗的事物，不紧不慢，不温不火，妥妥帖帖，难得焦大导演很是满意。甚至焦菊隐同意您一家人搬进他家的四合院（剧院规定一个院子住两家人），焦菊隐选邻居，条件挺严苛的，全剧院没有第二家获此“殊荣”。我真是想了解您是尊崇了怎样的原则来行事和待人的？6

年之后，组织上又把您从得心应手的岗位上，调到北京市曲剧团工作，在常人眼里，这两个剧院（团）可谓有天上地下之差别！您没有异议，埋下头来，默默耕耘，努力作为。一直延续到1985年离休。

定华老师，难为您从恶浪迭起的人生路上闯过来。“反右”运动殃及您家，徐伯伯（定华老师的丈夫）被打成右派，革去工职、发配农场，后又遣返原籍，务农谋生。由此，承载沉重的政治压力，承载侍奉老人、赡养四个求学孩子的沉重的生活压力，全落在一个女人肩上。天塌了呀！怎么就没有看见您落过一滴泪！没听您诉过一句苦！“文革”中，城市席卷青年上山下乡运动，您的一个好端端的家被拆得四分五裂。大女儿在新疆，二女儿和大儿子去山西插队，小儿子到了内蒙古兵团，做母亲的心被撕成碎片。跟着您写剧本，我们住在剧团里的宿舍，看见您的衬衣是破得无法再缝补了。您唯一的开支是买香烟，坐在窗前，一支接着一支，吸一口吐一口，几乎不咽下，面如静水，您是在借此排遣精神的痛苦和无奈，借此集中精力于写作。您的右手中指关节变形，写字过度劳损，您为曲剧团创作了一系列曲剧剧本和说唱词本，留在剧团的舞台上和档案中。

您的家时常笑声朗朗，晚年美满。悬案几十年的党籍问题解决了。徐伯伯回来以后，在中国传媒大学教授历史和法文，可谓桃李满园；去灵隐寺游览，他90岁年纪被人看作70岁，硬朗得很。孩子们都好，读书工作成家立业，事业上各有所成。他们个个孝顺，没一个敢让您生气的，您被哄得像个“老祖宗”。定华老师，您的一生过得艰难，过得精彩，一个小女子，却如一棵大树，以正气、正直、正派为滋养，庇荫子女和晚辈成才。有人说：我跟您真像。只能说有一点像，因为，近朱而赤。■

# 今生相随之 我与父亲的甘纳豆—感恩之心

琉璃艺术家—  
杨惠姗  
张毅

那是一场演讲，张毅提到了一段关于对逝去的父亲，充满怀念的故事。

隔天清晨，  
爸爸依然推着  
脚踏车，准备  
上班去，

但是炎热的  
天气，已经湿了  
爸爸的衣襟，

(甘纳豆)  
我记得，  
念小学的时候，  
兄妹们很喜欢吃  
一种糖红豆  
(甘纳豆)。

每天傍晚，  
爸爸的脚踏车  
一转进了  
巷子，

我们一听  
熟悉的喀  
喀声，

多年以后，  
我细细回味这些片段，  
才猛然醒悟。

等到太阳  
缓缓升起，  
在烈日下骑着  
脚踏车的父亲，  
更是汗如雨下。



那段从  
台北桥附近  
的家里，到父亲  
工作的南京东路，  
一趟七毛钱，  
来回一块四，

张毅说着说着，  
仿佛还只是昨日一般。  
父亲那衣襟上  
那片汗渍仿佛在脑海中  
扩散开来，他眼里的  
晶莹也扩散开来。



爸爸省下  
了公车钱来给  
孩子买甘纳豆吃，  
就这样每天辛辛苦苦地踩脚踏车  
上下班。

琉璃工房作品—丰饶之心 传承精神与典范  
上一代，如我父亲，在动荡不安里走过。

用以纪念代表各领域的先行者，在困境的时代中的打拼与奠定的基础，学习他们的精神，及感恩他们在各自所处的位置上有所成就与努力。



# 来自大洋彼端的声音

自从琉璃工房在美国南加州第一线精品商场South Coast Plaza开设艺廊后，越来越多的美国人喜欢并了解中国的“琉璃工房”。在美国最著名的评论网站：“Yelp”网，美国人民对于琉璃工房的喜爱和推崇可见一斑。

哇哇.....，这个艺廊太让人炫目了，我竟然能在这见到如此精美的作品，简直像在博物馆一样。“琉璃”是中国汉代流传下来对玻璃的称呼，两位艺术家在这个世代，复兴了汉代的玻璃技法，每一件作品至少需要经历6到8个月的制作时间、12道工序。亲眼看到作品是一个很震撼的经历.....。

文字来自Yelp网友“Claudia B.”

琉璃工房创造了完美的艺术，融合了中国的传统文化及美学、极高的品味。这个世界级品牌艺廊的加入，无疑让SCP增色不少。

走进艺廊，很快就被迷住了，每一件独一无二的艺术品都充满了诗意，哲学的思考，能触动人的灵魂。艺术家的技法也让我印象深刻，在中国汉代就使用过的玻璃粉脱蜡铸造法，今天得以传承。当艺廊的工作人员问我有什么特别喜爱的作品，并向我介绍更多关于这个品牌的故事，我深受触动，感动之情溢于言表。

每一件作品都包装的非常美丽和仔细，大件的订单他们会送到家里，有些作品确实是无法想象的重。作品价格在100美元到10000美元不等。

我真希望几个月前就发现了琉璃工房，那时，我选了一瓶不错的香槟作为朋友的结婚礼物，价格与一件心仪的艺术品相当，但是香槟最多几小时就喝完了，琉璃艺术品却可以珍藏一生。哈，如果当初早知道的话.....。

我一定会经常来哒。

文字来自Yelp网友“Curtis C.”



# 雅昌广告

# 童年趣事

文／张龙辉



食  
子  
千  
文  
窗

我生在大上海的农村，南依东海杭州湾，北靠上海母亲河——黄浦江。没有山清水秀的美景，小时候看到最美的景色是大片大片黄灿灿的油菜花。

我小时候正赶上“文革”时期，和大多数家庭一样家里不富裕，但能吃饱穿暖。全家共有六口人，爷爷、奶奶、爸爸、妈妈、我和弟弟。那时候我和弟弟都盼望着快点长大，因为做小孩一点都不自由，长辈们总是限制我们的自由，这事不能做，那事不可行，总感觉管得太严、太紧。现在轮到我们做家长，我对小辈也在重复妈妈以前对我教训过的话，我确信这些会一代一代永远传承下去。“老古话永远不会错的”，老一辈的人一直都这样说。

总的来说，我小时候很听妈妈的话，她说东我就不敢往西，她让我和弟弟呆在家里我俩就不敢出去，但是我还是太顽皮了，妈妈叮嘱的话，前脚刚走回头就忘了。唉！男孩子都这样。那时候我们农村除了种地外，其它活也是围着地转。大人们在春节过年时有几天在家，其它时间几乎天天在地里劳动，只要等到他们一出工，那家里就是我们的天下。我会带着弟弟和村里的小伙伴们玩各种各

样的游戏，夏天有游泳、爬树、捉知了等；冬天玩斗鸡、踩冰河、打仗抓坏蛋、做弹弓、搓泥弹子、拍洋片等等，太多了，我们经常会换着花样玩。好几次因为玩过了头闯下祸，挨了妈妈的打，有时我不服气，问我妈，可她说我是他们的头，是我带领的，就连生产队长也这么说的，你不服有啥用。嘿，我啥时候成了他们的头了？小屁孩能说得过大人吗？只能认了。不过回头想想他们说的很有道理。在这帮孩子里，比摔跤我能赢；跑步我最快；爬树我又快又高；游泳、潜水也最厉害，还有我做的小推车能同时坐三个小孩推着跑。不过，我做孩子王，好处一点没捞着，挨打倒是老有份。

有一次，我大概六岁，还没学会游泳，天气很热但河水凉凉的，我就带着小伙伴们到河边玩，大家都想下到河里玩水，但又都不敢，好像目光都在朝我看。虽然在爸爸的看护下到河里玩过，但大人们不在时还没有下到河里过。犹豫了好长时间，看着清澈的河水，中时不时一群群小鱼游来游去，我想鱼儿肯定在取笑我们这帮胆小鬼：“你们怎么不敢下来啊？看我们多自由自在。水里真凉快啊！”呀！实在是忍不住了，最后还是我第一个下去，我弟弟和其

他小孩就迫不及待的下来了，当然不敢到河中心，只是在河边上，但还是把衣服全搞湿了。

等玩够了，在回家前我给小伙伴们来了个共守同盟，回去谁也不许告诉家长。等大人们收工回来，因为我们的衣服还没干，大人们稍微的问一下，那帮小屁孩就全招了，还一致的说是我带的头。这真是“小孩子的嘴巴，把不住的门”，我妈妈经常这样说。这时，我已在心里暗暗叫苦！

我看我妈的脸色不对劲，赶紧从家里往外跑，我想着我跑的够快了，肯定比拖拉机快，可能比汽车还快，最后再快也还是被我妈妈给逮着了。因为逃跑，我妈火气更大了。她抓着我先打了几下，正巧旁边有个灌溉农田用的水泥池子，有一两米深，她把我摁在水池里使我呛了好几口水，直到我认错求饶才把我拎起来。“下次再玩就不把你拎起来了”。妈妈说的跟真的一样，可把我震住了。

后来才了解，之所以妈妈这次对我处罚很重，是因为我在三岁那年有过一次落水差点没命。被一个叔公救起来的，抢救了好长时

间才醒过来，妈妈对我们去河边玩一直心有余悸，那时候农村家里小孩去河边玩水落水身亡的情况时有发生。人到中年后才更加明白妈妈的那份心，爱之切，责之深！

我们在上学和放学路上，要经过生产队的打谷场。打谷场在那时是一个比较好玩的地方，因为是必经之路，所以经常会不约而同集中一下。打谷场比家里的场地大多了，在春、秋、冬三个季节玩的时间多，夏季场地上比较热，相比之下就去的少一点。谁家的孩子找不到，到打谷场上准能找到。

有一次，我们决定玩“打仗”游戏，主要是占领“山头”。所谓的占山头，夺阵地都是从电影里面学来的，也没人教你。就看谁以最快的速度爬到最高的稻草垛顶上，谁赢了谁就做司令，这是我的拿手戏。“冲啊！！！”随着我的一声令下，大伙都拼命的往一座有三米高的稻草垛跑去。我知道直接爬上去有难度，有人爬一半就摔倒下来，所以这次我不冲第一个，而是先找了一根木棍把它斜靠在稻草垛上，然后像爬树一样爬上去。当然，又是我第一个站在顶上。我正想庆祝一下，听他们叫我“司令”，感觉下面没声音，嗯？一下

# “礼”的见证

子怎么没人了？我向四处一看，“哎呀妈呀！不好！”生产队长怎么突然在下面用双眼瞪着我，他啥时候从地里冒出来的。先前还跟我玩的伙伴们有的跑回家，有的藏起来了，只有我这个光杆“司令”了，我想刚才肯定是我太专注爬木棍了，没注意到下面的突发情况。

现在咋办呢？我已吓了个半死，下来动作也不利索了，顺着木棍连滚带爬摔下来，被在下面队长逮了正着。摔疼了也没吱声。最要命的是队长把这事告诉了我妈，我妈觉得这事让她很没面子，就把我狠狠地教训了一顿，把我耳朵揪的红红的，那个疼啊！后来我想出个好办法，做游戏前，先侦察一下周围情况，然后派个哨兵站岗放哨，这样就不太容易被队长发现了。

稻草垛队长为什么会生气呢？因为稻草在我们小时候那是个宝。生产队养牛、养猪、养鸭都要用，好一点的用机器加工后可代替部分饲料，牛棚也用稻草盖的，冬暖夏凉。

稻草在农户家里用处更多了，好的，可用来包扎粽子，还可用人工或机器搓成草绳等，中等的可做成小草团生火烧饭用，就连最差的放猪圈里让猪取暖还可当肥料，反正一点都不会浪费掉。生产队里会按每户人口多少论斤来分配给农户。因为我们爬了稻草垛破坏了上面的防水层，雨水进去稻草就会烂掉，队长能不生气吗？不过，现在条件好了，农民们都采用收割机收稻子、麦子，稻、麦草也不用拿回来，直接放地里做肥料。

我在读小学时做的最难的一件事，也是最得意的一件事：做了一辆三轮手推车，我们不靠大人，全是自己动手。先是预备材料，找几根木棍或木条，几块木板，少许铁钉，最难找的是三个直径10到15厘米的钢珠轴承。做起来那可是个技术活，榔头敲打在手上是常有的事，有时把指甲都敲烂了。

有一年放寒假，那天我穿了一件过年才穿的新衣服，衣服做的有点大，两个袖口要挑起一点。在我们小时候新衣服、新鞋子都会故意做大一号，就怕身体长得快，这样时间可以穿长一点。当时的人们都这样勤俭节约。

我和弟弟玩推车都是你坐我推的来回轮流，几个回合下来轮到我坐上去了，由于衣服太长，衣角拖在地上被右边的轴承压住卷了进去，然后跟水泥地一摩擦，新衣服当场被扯了个洞，纽扣也被拉掉两颗。这下我和弟弟都吓傻了，尤其是我，恨不得地上有个洞钻进去算了，这样妈妈就找不到我了。

既然闯下大祸，惩罚是自然逃不掉的。这次我妈用扫把打我和弟弟，我的腿上打的一条条红印子，这时我姨妈有事来我家，妈妈才停住，我想我的好姨妈你怎么不早点到，要是早来或许我们兄弟俩可少点皮肉之苦。

我姨妈问明情况后过来安慰我，她怪我妈打的太重的同时又怪我当时为什么不跑掉。我说“我错了，挨打是应该的，我弟弟都没跑，我怎么能跑呢？”到底是亲兄弟，有难同当啊！

后来我和弟弟又认错，我妈说，弟兄俩这次“很勇敢，有担当，讲义气！改了就好。”这算表扬吗？不过说这话时我看到她的眼睛都湿润了，真是打在儿身上，疼在娘心里。

现如今，人已步入中年，我和弟弟都已成家，一直以来和睦相处，团结友爱。再想起这些童年趣事，感觉如此珍贵美好！当我们步入中年后，爸爸妈妈都已经步入老年。他们头发已经变得花白，身体也不怎么好，再回忆起这些童年的趣事，虽然母亲对我们兄弟都很严厉，但是严格即大爱，慢慢理解了这句话，父母对我们的爱此生此世也无法报答，但是在这里还是很想跟父母说一句，“爸妈辛苦了，感恩您们，我爱您们！”愿天下父母共享天伦之乐！愿天下父母皆能身康体健！

2015年8月18日，上海台北双城论坛议程圆满落幕，台北市长柯文哲与上海市副市长翁铁慧共同举杯庆贺，柯文哲先生赠送翁铁慧女士一份琉璃工房的艺术饰品《爱很满很满》，希望副市长佩戴时常常想起台北，想起今天的相聚。而翁铁慧则回赠英雄牌金笔，希望柯文哲市长为台北画上美丽的蓝图。

从1993年汪辜会谈到2015年双城论坛；从奥斯卡、艾美奖到《少年派的奇幻漂流》……，琉璃工房的“礼”见证着这些重要的时刻。

孔子说：“人而不仁，如礼何？”众所周知，儒家的“仁”是一种做人的道德标准，是中国人的哲学。而“礼”则是“仁”的外在表现。“礼”的表现方方面面，有孟子所说礼为“辞让之心”，甚至，荀子云：“国之命在礼”。到了今天，“礼”不断被赋予新的内容。

“礼”是一种思想情感的表达，我们希望它是一个载体，承载着或许是感恩、或许是祝福、或许是爱意……，那些生命中许许多多值得被记住的瞬间，都有它的见证与陪伴。



《爱很满很满》

1993年	著名的辜汪会谈，辜振甫夫妇赠予汪道涵夫妇琉璃工房作品《南瓜思考》；
1997年	辜振甫赠予香港第一任特首董建华琉璃工房作品《琉璃牛》；
2001年	奥斯卡礼篮 琉璃工房作品《将进酒-古风六品》；艾美奖礼篮琉璃工房作品《将进酒-古风六品》；
2011年	台北市市长赠予上海市市委书记琉璃工房作品《风云在我》，赠予上海市市长琉璃工房作品《追风》；
2012年	李安导演赠予电影《少年派的奇幻漂流》工作人员琉璃工房作品《阳光小福星》《属虎的星星·属虎的心》；侯佩岑赠予LADY GAGA琉璃工房作品《漂亮小老虎》；
2013年	琉璃工房李明清总经理赠予LV前总裁 Vincent Bastien琉璃工房作品《福禄满满藏》；
2014年	国台办主任张志军访台，台湾陆委会主委王郁琦特意以琉璃工房作品《时势上好》、《希望之门》相赠。

